

Estaferia Ayerana

REVISTA CULTURAL DEL CONCEJO DE ALLER

Nº 28 • MAYO • 2024

Castillo de Soto tras las obras de consolidación de su torre

Antología de apellidos tradicionales en Aller

Leoncio Camporro

La revista «El valle de Aller»

El camino de Santiago y del Salvador por San Isidro y Braña. 1ª etapa

Ricardo Luis Arias, aventurero e intelectual. Memoria de un siglo de historia en Aller

Hestories y lleendes al rodiu de la muerte nel conceyu d'Ayer

Aller, atrévete a soñar soñar



turismo.aller



TurismoAller



turismoaller_asturias

www.aller.es

El Consejo Editorial de E. A. anuncia con satisfacción a sus lectores que, con este número, se recupera la publicación de los dos ejemplares por año tal y como se venía haciendo desde los primeros años de la existencia de la revista. Nos parecía que sacando un solo número por año estábamos demasiado tiempo desligados de nuestros lectores; y por fin se ha conseguido.

Son siempre los temas culturales los que, desde esta revista, se ofrecen a los alleranos. En esta ocasión, queremos reflexionar acerca de lo que puede suponer para nuestro concejo una oferta turístico-cultural de calidad, de cara a atraer visitantes y dinamizar la actividad económica de los pueblos. En ese sentido se está desarrollando actualmente el llamado Plan de Sostenibilidad Turística de Aller, financiado por la administración central y el Principado de Asturias. Dicho plan fue diseñado en 2021 por un equipo de la Universidad de Oviedo dirigido por el profesor Fermín Rodríguez. Una de las actuaciones estrella es la creación de la «Gran Senda de Aller» entre Bustiello y Felechosa, ya licitada y ejecutada. Poco después a esta iniciativa, en 2023, se conseguía la oficialización del camino histórico (Camino Real) como camino jacobeo entre La Raya y Valdefarrucos. Este último proyecto, aún no desarrollado, posiblemente tendrá que contemplar la existencia de la Gran Ruta de Aller, aunque quizá hubiera sido mejor, en su momento, que el camino jacobeo hubiera sido tenido en cuenta inicialmente en el Plan de Sostenibilidad Turística.

Volviendo la vista hacia los contenidos de la revista el lector podrá disfrutar con una amplia variedad de temas. El castillo de Soto emerge vistoso tras las obras de consolidación de su torre. Valentín Arrieta, autor del artículo y arquitecto responsable de las obras de consolidación del monumento, informa con detalle de las actuaciones realizadas así como de los nuevos datos sobre su origen.

Pedro Rodríguez, en su trabajo, nos introduce en los apellidos más tradicionales en Aller como son los Megido, Tejón; Lillo, Baizán, Bigotes, Trapiello, etc.

Las biografías de dos personas muy conocidas en Aller, que nos han dejado recientemente, forman parte del trabajo de Luísa Díaz, periodista del diario La Nueva España.

Juaco López, director del Museo del Pueblo de Asturias, nos habla de la existencia de la revista titulada “El Valle de Aller” editada a principios del siglo XX por la Sociedad Hullera Española.

La etapa entre Puente Villarente y Ambasaguas de Curueño, del Camino de Santiago por San Isidro y Braña, es la primera entrega de las siete de las que consta este camino jacobeo investigado y publicado por Santos Nicolás.

Cierra este Sumario las “Hestories y lleendes al rodiu de la muerte nel conceyu d’Ayer” por nuestro colaborador habitual en estos temas, Alberto Peña.

Para finalizar, nuestro asiduo colaborador Fernando S. Albalá pone la nota de humor con sus poesías.

Sin más, nos despedimos hasta el próximo número, esperando que todos estos temas sean del agrado de nuestros lectores.

Índice

Consejo Editorial: Santos Nicolás Aparicio,
Ánxel Álvarez Llano, Santos Fernández
Fanjul, Fernando Suárez Albalá, José Victor
Canal y Francisco Velasco Fernández.

Edita: **Estaferia Ayerana**
Diseño y maquetación: **ÁREANORTE**
Imprime: EcoPrint Artes Gráficas
Depósito legal: AS-03682-2007
ISSN 2341-1953

Para cualquier contacto con la revista
dirigirse al Centro de Cultura de Moreda.
C/ Eloy Martino s/n
33670 - Moreda de Aller.
Correo electrónico: cmc@aller.es
Tfno.: 985 48 28 85

*El Consejo Editorial no se hace responsable de
las opiniones reflejadas por los autores en los
artículos publicados en la revista.*

Difusión gratuita

www.estaferiaayerana.es

“Estaferia Ayerana” invita a aquellos
autores que deseen publicar algún artículo
relacionado con la temática de la revista,
poniéndose en contacto con la misma a
través del correo electrónico: cmc@aller.es;
en el teléfono: 985 48 28 85 o con el
Centro de Cultura de Moreda.

Fotografía de portada:
Torre de Soto. © Camilo Alonso

-5-

**CASTILLO DE SOTO
TRAS LAS OBRAS DE
CONSOLIDACIÓN DE
SU TORRE**

-16-

**ANTOLOGÍA DE APELLIDOS
TRADICIONALES
EN ALLER**

-19-

LEONCIO CAMPORRO

-22-

LA REVISTA «EL VALLE DE ALLER»

-28-

**EL CAMINO DE SANTIAGO Y DEL
SALVADOR POR SAN ISIDRO (LEÓN)
Y BRAÑA (ASTURIAS)**

1ª Etapa

-38-

**RICARDO LUIS ARIAS,
AVENTURERO E INTELLECTUAL**
Memoria de un siglo de historia en Aller

-42-

**HESTORIES Y LLEENDES
AL RODIU DE LA MUERTE
NEL CONCEYU D'AYER**

-48-

La Sotrabia

Autor: Valentín Arrieta Berdasco (Dr. Arquitecto).

CASTILLO DE SOTO TRAS LAS OBRAS DE CONSOLIDACIÓN DE SU TORRE

Algunas reflexiones sobre la configuración del castillo de Soto tras las obras de consolidación de su torre.

INTRODUCCIÓN Y DATOS SOBRE EL ORIGEN DEL CASTILLO

Tras muchos años de espera, y gracias a las gestiones y el empeño del ayuntamiento de Aller y la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismo del Principado de Asturias, la torre de Soto ha sido consolidada recientemente, cumpliéndose de esta manera uno de los anhelos de la población local, que veía cómo el monumento más representativo del concejo corría serio peligro de desaparición.

Han sido años de difíciles gestiones que han concluido en una ejecución subsidiaria, pues la torre tiene titularidad privada. Si bien esta intervención garantiza la pervivencia del elemento más representativo del conjunto, su torre, no soluciona los problemas de conservación a largo plazo de otras partes del recinto, como la impresionante casa fuerte de los Posada Rubín de Celis que se levanta a sus pies aprovechando como cierre parte de la cerca defensiva que rodeaba a la torre. Sin embargo, las obras nos han servido para conocer un poco más sobre la evolución histórica del edificio, así como aspectos desconocidos sobre su configuración original.

Las obras acometidas entre mayo y agosto de 2022 han sido realizadas por la empresa Esvedra Obras y Reformas S.L., dirigidas por el arquitecto Valentín Arrieta Berdasco y el aparejador Gabriel Suárez Pombal, contando con la colaboración de las empresas de arqueología y petrología Castrum sl. y Gea.

El presente artículo aporta una nueva visión sobre este enclave fortificado, y abre un nuevo periodo de investigación sobre el castillo de Soto, que espera verse completado en el futuro con nuevas intervenciones, más ambiciosas y complejas que las emprendidas recientemente, cuyo principal objetivo ha sido evitar el colapso definitivo de los restos conservados de la torre principal.

Pocos datos precisos se tienen sobre el origen del castillo de Soto, como ya apuntaban algunos prudentes investigadores; «sobre su pasado no se ha podido reunir ni una sola noticia

procedente de fuentes escritas» (Avello 1997, 547). Otros, sin embargo, se limitan a repetir datos que atribuyen el castillo a Pedro Díaz, quien recibiría la visita del emperador Alfonso VII, iniciando este una relación con la hija de Pedro, doña Gontrodo, con quien engendró a Urraca, a la postre reina consorte de Pamplona por matrimonio con García Ramírez (González 1978, 108; Figaredo 1987, 25).

La vinculación de estos importantes personajes al castillo de Soto engrandece la historia de una torre, ya de por sí muy relevante desde el punto de vista arqueológico y artístico.

Lo que queda claro analizando la ubicación del castillo, es que fue edificado junto a una importante vía de comunicación; la que se dirige al centro de Asturias desde el Puerto de San Isidro, descendiendo el estrecho valle del río Aller. Está constatada la existencia de numerosos castros defensivos a lo largo del valle, algunos de ellos con ocupación medieval (Sierra y Díaz 1999). Además, estratégicamente situadas en cruces de caminos, existían varias torres medievales¹ que, junto al castillo de Soto y los mencionados castros, configuraban una red de vigilancia de todos los caminos que discurrían por esta zona de Asturias.

Sin embargo, como bien dice Avello (1997), este tipo de castillos en Asturias eran no solo centros de control militar, sino también centros de control administrativo. No es descabellado pensar, por lo estudiado en otros casos similares, que el castillo estuviera asociado a un paso del río. De hecho, el propio Avello apunta a esta teoría como principal motivo de su construcción en este punto: «Su misión sería la de controlar el trasiego de mercancías y gentes por el puente de Soto» (Avello 1997, 547).

Es posible que el camino que actualmente discurre a la vera del río, y rodea por la zona sur el castillo, se trate de la antigua vía de comunicación en el fondo del valle. Dicho camino debía cruzar el río en las proximidades del castillo, entre el pueblo de Soto y el de Serrapio (separados en línea recta un kilómetro), donde en un alto se levanta la iglesia románica de San Vicente, desde la cual existe conexión visual con el castillo.

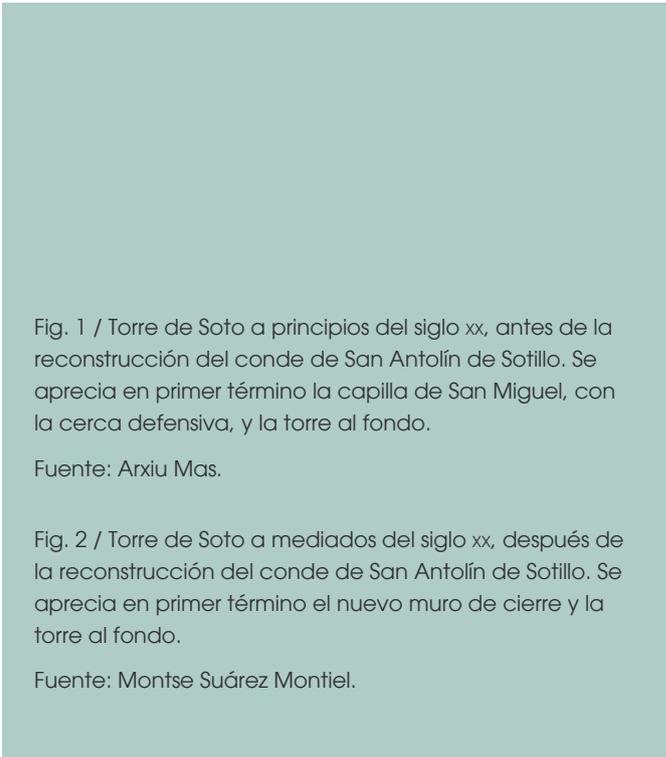


Fig. 1 / Torre de Soto a principios del siglo xx, antes de la reconstrucción del conde de San Antolín de Sotillo. Se aprecia en primer término la capilla de San Miguel, con la cerca defensiva, y la torre al fondo.

Fuente: Arxiu Mas.

Fig. 2 / Torre de Soto a mediados del siglo xx, después de la reconstrucción del conde de San Antolín de Sotillo. Se aprecia en primer término el nuevo muro de cierre y la torre al fondo.

Fuente: Montse Suárez Montiel.

1. Existían al menos siete torres, entre las que estaban las de Pola del Pino, Collanzo, Pelúgano, Serrapio (Avello 1991).



OBRAS DE CONSOLIDACIÓN Y DATOS QUE NOS HAN APORTADO

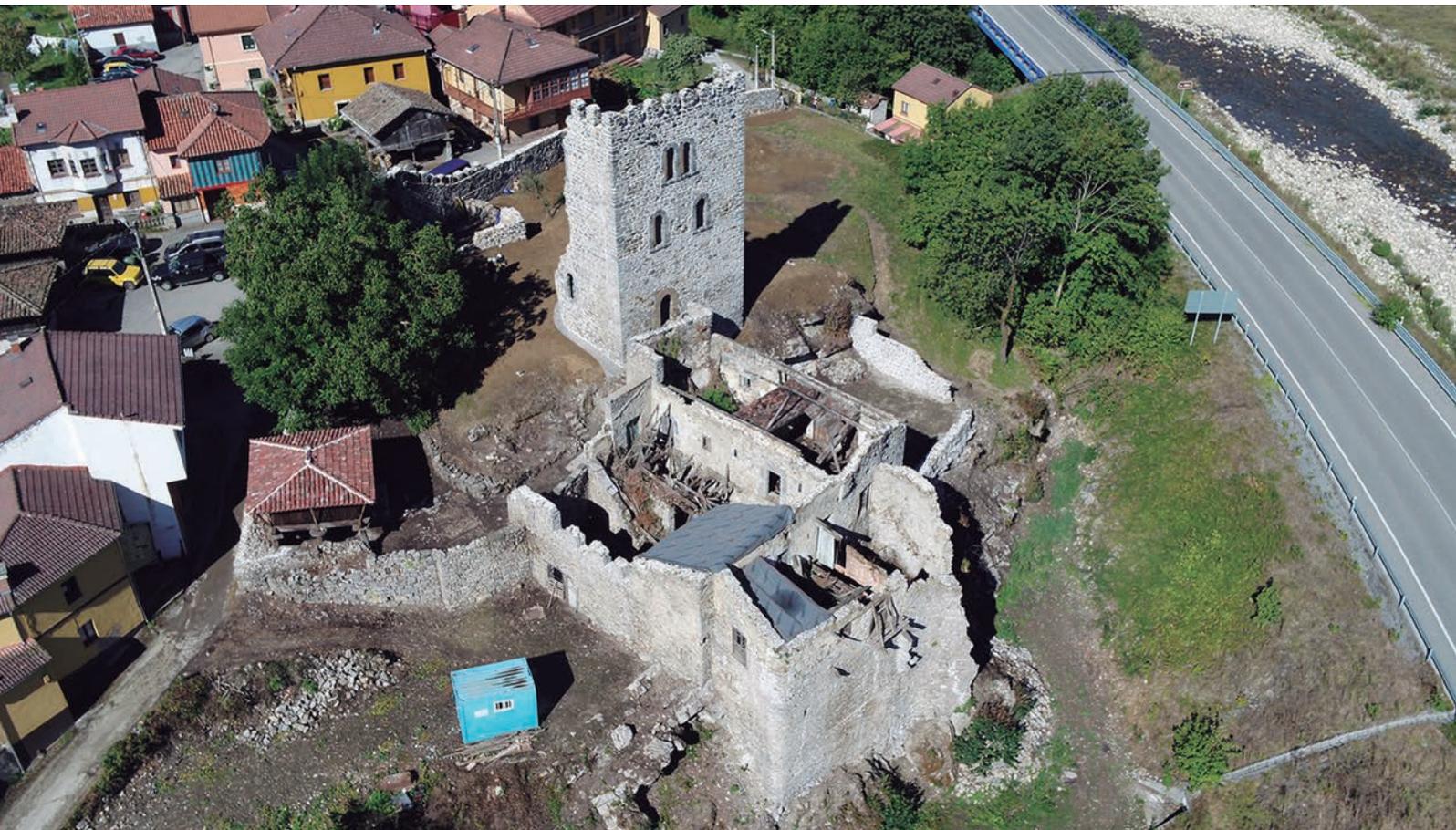
La imagen de la torre medio derruida se ha convertido en un icono de Aller, siendo el resultado del derrumbe parcial acaecido a mediados del siglo xx, apenas 30 años después de que el conde de San Antolín de Sotillo, don Augusto Díaz Ordóñez y Bernaldo de Quirós, acometiera unas ambiciosas obras de reconstrucción (Avello 1997, 547). Dichas obras consistieron en completar una torre preexistente (s. XIII) que subexistía abandonada y medio derruida como anexo a la casa, de la cual tenemos algunas fotografías de finales del siglo XIX (*figura 1*). Analizando dicha documentación gráfica, podemos ver que el estado en el que se encontraba era similar al actual, pues prácticamente solo se conservaba un paredón de la torre (el orientado hacia el río).

Ese primer derrumbe es situado cronológicamente por Rodríguez a finales del siglo XVIII, pues según las conclusiones de las excavaciones, dirigidas por él en 1989, se produjo sobre un nivel estratigráfico en el que se halló una moneda de Carlos III (Rodríguez 1992, 268).

La reconstrucción de la década de 1920 consistió en completar el volumen perdido, levantando unos nuevos muros sobre la base de los preexistentes (*figura 2*). Durante estas obras se cambiaron los niveles interiores de la torre, pasando de los cinco originales a los cuatro que se pueden

observar hoy en día. Además, se cegaron algunos huecos originales, como dos cortejadoras, cuya situación hemos marcado al realizar el nuevo rejuntado. Paralelamente se abrieron grandes ventanales, tanto en los nuevos muros como en las fábricas históricas, que dan a la torre un aire romántico de marcado carácter residencial. Se trató pues de una intervención con poco rigor científico y poco respeto hacia las fábricas históricas, además de mal ejecutada, pues los nuevos muros apenas contaban con enjarje con los originales, lo que favoreció la ruina de la torre al poco tiempo de ser reconstruida (aproximadamente 1950).

A este hecho favoreció la configuración geológica del enclave donde se levanta la torre, que a la postre ya había sido el principal motivo por el cual la torre medieval había sufrido el primer colapso, y que en origen había determinado la singular configuración de la torre, la cual cuenta con una planta en forma de D. Esta traza es única entre las torres bajomedievales de Asturias, y existen muy pocos casos en el resto de España (la torre del castillo de Arévalo, en Ávila, es tal vez la más característica de esta tipología). En este caso, las características geológicas del terreno aconsejaron la construcción de una parte de la torre en recto, pues la fachada noreste apoya directamente en el crestón rocoso, mientras que el resto (zona curva) lo



(3)

Fig. 3 / Vista aérea del castillo de Soto tras su restauración, donde se aprecian las distintas plataformas sobre las que se levantan sus restos, con la torre en el punto más elevado.

Fuente: Azisa sl.

Fig. 4 / En primer término, lienzo de la cerca defensiva restaurado, y al fondo la torre y la fachada occidental de la casa fuerte.

Fig. 5 / Página 10
Vista del castillo de Soto desde el noreste tras su restauración. En primer término, cerca defensiva utilizada como cierre de la casa fuerte. Al fondo, la torre.

hace sobre la terraza conformada por relleno aluvial. Esta construcción sobre dos tipos de terrenos diferentes propició que se produjera con el tiempo un asiento diferencial que ocasionó la ruina parcial de la mencionada torre.

Durante las excavaciones arqueológicas realizadas de forma paralela a la consolidación de la torre, pudimos constatar la gran zapata sobre la que se apoya la parte curva de la torre, careciendo de cimiento el muro recto, pues apoya directamente sobre el crestón rocoso.

Tras el desbroce y limpieza del recinto del castillo, y con la información que nos facilitó el levantamiento topográfico realizado por la empresa Dogram sl, pudimos comprobar que el castillo está edificado aprovechando varias terrazas artificiales, influenciadas por la topografía natural formada por peñascos calizos escalonados en el margen del río, con la torre edificada en el nivel más alto. Se trata de una estrategia bastante común en este tipo de edificios defensivos, colocando la torre del homenaje en el punto más elevado, preferentemente en el centro de un recinto con defensas externas rodeándola (*figura 3*).

Algunos expertos apuntan a la existencia previa de una torre de madera, como así apuntaron los arqueólogos que realizaron una campaña de excavación a finales de la década de 1980, después de las cuales plantearon que «inicialmente se construye una estructura de madera, bien



documentada en su destrucción por restos de abundante carbón, vigas quemadas y rubefacción de arcillas y cantos de río» (Rodríguez 1992, p.267). Sin embargo, el equipo de arqueólogos dirigido por Alejandro García Álvarez- Busto, que realizó las excavaciones arqueológicas acometidas paralelamente a las obras de consolidación entre mayo y agosto de 2022, no encontró resto alguno de dichas maderas quemadas, por lo que no es posible corroborar esta hipótesis.

Lo que parece claro es que su emplazamiento se eligió para aprovechar al máximo las defensas naturales existentes, utilizando el río como foso natural por el lado norte. Para tal fin, las murallas se levantan directamente sobre los crestones rocosos que antaño eran bañados por el río, hasta que este se desvió de su curso a principios de la década de 1980. Durante las obras de consolidación se recalzó una de las rocas sobre las que se levanta la torre del castillo, pues estaba fracturada, lo que había ocasionado la aparición de una grieta vertical en el muro noreste de la torre.

A parte de devolver la seguridad estructural a la torre, las obras acometidas han tenido como finalidad conocer con mayor exactitud la configuración del conjunto, pues, aunque tradicionalmente se ha conocido este monumento como «torre de Soto», queda claro que está formado por un recinto más complejo, donde además de la mencionada torre existen los restos de una cerca defensiva que la

rodeaba, una casa fuerte con clara función residencial, así como los restos de una capilla y una panera. Todos ellos aparecen parcialmente rodeados por un muro de concepción relativamente reciente (principios del siglo xx), que delimita la propiedad hacia el pueblo.

Tras las labores de desbroce del recinto se pudo constatar la existencia de un lienzo de la mencionada cerca defensiva dispuesto de forma aislada en la zona noroccidental de la torre.

Analizando la configuración de la casa fuerte, y gracias a los datos aportados por los sondeos arqueológicos realizados y al estudio de fotografías antiguas, hemos planteado una hipótesis sobre el trazado de la cerca defensiva que rodeaba la torre. Se trataría de una cerca conformada por un muro de aproximadamente 60 cm. de espesor, que dibuja una traza pentagonal, dejando a la torre aislada en el centro del recinto, delimitando una superficie aproximada de 850 m² (figura 4). La cerca define la plataforma donde se levanta la torre, configurándose parcialmente como un muro de contención de dicha plataforma, por lo que en esta parte la altura hacia el exterior sería mucho mayor que al interior del castillo. Para obtener más datos de interés sobre la cerca, su traza exacta o la situación de elementos singulares como la puerta de acceso, sería necesario acometer más excavaciones arqueológicas.

La construcción de la cerca es posterior a la torre, datándola algunos autores el siglo xiv (Rodríguez 1992). Durante las excavaciones arqueológicas se sacó a la luz un recinto más ceñido a la torre, de construcción anterior, pero con unas características constructivas muy similares. Tal vez se trate de un primer recinto que fue rápidamente ampliado, o de una barbacana que aportaba una defensa extra entre la cerca defensiva y la torre.

La casa de los Posada Rubín de Celis se edificó aprovechando parcialmente la preexistencia de la mencionada cerca defensiva, lo que ha favorecido el mantenimiento de algunos lienzos de muralla con notable desarrollo vertical, incluyendo algunos elementos defensivos de gran interés, como varias saeteras de tiro en los lienzos noreste y sureste, así como varias almenas en este último. También se descubrieron los restos de una letrina volada sobre matacán en el lienzo noreste, desde la cual se vertían al río los desechos (*figura 5*).

(5)



Avello (1991, 70) señala la posibilidad de que existiera un «paseo alzado, hecho en madera, que se apoyaba en pies derechos del mismo material y en los mechinales abiertos en el muro de las cercas» a modo de camino de ronda, adosado al interior de la cerca para facilitar la defensa activa del castillo.

La cronología de la casona es compleja, siendo necesarias labores de desescombro en su interior para acometer obras de consolidación y poder analizar su configuración correctamente. Todo parece indicar que tiene un origen bastante antiguo (siglo xvi), pero fue profundamente reformada en el siglo xix.

Durante la ejecución de las recientes obras de consolidación, se aprovechó para realizar el desescombro de aquellos restos que aún permanecían esparcidos por la base de la torre, impidiendo

ODONTOLOGÍA

DR. IGNACIO FERNÁNDEZ-VIGIL GARCÍA_ Colegiado nº: 33000842_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

Radiodiagnóstico SCANNER 3D_ Cirugía Guiada por Ordenador_ Implantes Dentales_ Tratamientos con LÁSER
Cirugía Oral_ Ortodoncia Niños y Adultos_ Ortodoncia Invisible_ Estética Dental y Blanqueamientos
Endodoncia rotatoria y Prótesis Dental_ Periodoncia (Tratamiento de las Encías)_ Problemas de Oclusión y Masticación

MEDICINA ESTÉTICA Y FOTOTERAPIA MÉDICA

DRA. ALBA FERNÁNDEZ SUÁREZ_ Colegiado nº: 332846779_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

Tratamientos cosmecéuticos personalizados_ Mesoterapias_ Rellenos dérmicos
Peelings médicos_ Eliminación manchas dérmicas_ Eliminación de tatuajes
Tratamientos estéticos con láser_ Fototerapia con láser

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN

CARINA M. JIMÉNEZ FLORES_ Graduada en Nutrición Humana y Dietética por la Universidad de Navarra_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

Tratamientos para control de peso personalizados_ Reeducación alimentaria_ Dietoterapia_ Alergias e intolerancias alimentarias
Alimentación infanto-juvenil, durante el embarazo y lactancia_ Apoyo psicológico de los trastornos alimentarios (bulimia, anorexia...)



Clínica Vigil

Más de 40 años a la vanguardia innovando para usted



WWW.CLINICAVIGIL.COM

CLÍNICA DENTAL_ MEDICINA ESTÉTICA Y FOTOTERAPIA MÉDICA_ DIETÉTICA Y NUTRICIÓN

985 48 04 09

OVIEDO
MOREDA DE ALLER
NOREÑA





Fig. 6 / Vista de la torre tras su restauración

su correcta lectura. Tal es así que, hasta la realización de las excavaciones arqueológicas realizadas a finales de la década de 1980, se creía que la torre contaba con planta cuadrada (sin autor, 1986). De esta manera, actualmente es visible el tramo curvo de la torre, facilitando la comprensión de su configuración (*Figura 6*).

Las obras de consolidación de la torre han consistido en la limpieza y saneado de las fábricas, previa consolidación de revocos y aplicación de biocida en zonas con presencia de líquenes. Posteriormente se realizaron restituciones volumétricas puntuales para garantizar la estabilidad de zonas con peligro de derrumbe. Para estas reconstrucciones puntuales se utilizó piedra procedente del desescombro, aparejada con mortero de cal hidráulica. Las nuevas zonas se diferenciaron de las existentes mediante el marcado de la interfaz con trozos de teja incrustadas en las juntas. Además, se procedió a rellenar grietas y huecos en el interior de los muros mediante inyección de lechada de cal a baja presión, así como al cosido de aquellas grietas más importantes con varillas corrugadas de fibra de vidrio. Para facilitar la lectura de las dos fases constructivas de la torre se procedió a marcar las juntas constructivas entre ambas durante el proceso de rejuntado general de las fábricas. Finalmente se aplicó un hidrófugo incoloro para proteger la piedra frente al agua.

Otro de los elementos destacados del castillo, cuyos restos han sido consolidados, era la capilla de San Miguel.

Bellmunt y Canella mencionan su existencia en su obra (1895, 414): «unida a sus vetustos muros una antiquísima capilla consagrada a San Miguel».

Antes de acometer las obras, los restos de la capilla estaban totalmente enmascarados por un tendejón de chapa de uralita, que junto a los escasos restos conservados de la capilla conformaban un pequeño almacén o cochera. Las obras consistieron en la retirada de todos los elementos modernos, así como la limpieza y consolidación de las fábricas históricas conservadas. Gracias a ello, se han puesto en valor los dos únicos muros conservados (noreste y noroeste, este último conservando una pequeña saetera de iluminación tras el desaparecido altar), proporcionándonos de esta manera una idea del tamaño y posición del edificio antes de su ruina.

Todo parece indicar que la mencionada capilla fue intencionadamente desmontada a principios del siglo xx cuando el conde de San Antolín de Sotillo realizó las mencionadas obras de reconstrucción de la torre. Hasta entonces, la capilla se situaba pegada a la cara exterior de la cerca defensiva del castillo, encontrándose a extramuros del mismo, vinculada al camino que discurría a su vera. Su desmontaje facilitó la construcción de la cerca moderna que hoy en día delimita el recinto por el lado del pueblo, para lo cual además fue necesario modificar el trazado del camino, alejándolo unos metros respecto al recinto primitivo del castillo.

CONCLUSIONES Y REFLEXIONES SOBRE EL FUTURO DEL CASTILLO DE SOTO

El Castillo de Soto es uno de los recintos defensivos medievales más interesantes de Asturias, y aunque las recientes obras de consolidación han garantizado la pervivencia de la torre, y nos han aportado muchos datos sobre su origen, todavía quedan mucho trabajo por realizar. La casa fuerte anexa, edificada aprovechando la cerca defensiva, se encuentra en serio riesgo de colapso, habiendo sufrido un gran deterioro desde que se marcharon sus últimos habitantes en la década de 1990. Tenemos constancia de la existencia de elementos de gran interés histórico-artístico, como una escalera monumental de piedra, restos del corredor de madera que rodeaba el patio por tres de sus lados, y un empedrado de cantos rodados en el suelo del patio.

Durante el invierno de 2021 se produjo un derrumbe parcial del lienzo norte de la cerca defensiva que sirve de cierre a la casa, en una zona donde el muro traza una curva sobre el espolón rocoso que servía de límite al río. Es probable que los derrumbes sigan aconteciendo mientras no se intervenga en esta parte del castillo.

Es necesario recalcar, que, si bien la torre es el elemento más característico, lo que le aporta mayor valor es su pertenencia a un conjunto defensivo, ya que es poco habitual en Asturias conservar la cerca defensiva que rodeaba a estas torres. En el caso del castillo de Soto se

HOTEL · RESTAURANTE DE TORRES
 Crta. General, 85
 Felechosa, Aller
 Tel. **985 48 70 11**
 hrdetorres@hotmail.com
 www.hrdetorres.com

CASA Milia
 PASIÓN POR LA GASTRONOMÍA
 Elaboración, venta de embutidos y carnes de caza, cerdo y ternera
 casamilia.com
 985 48 70 21
 info@casamilia.com

conserva gran parte de la mencionada cerca defensiva, y allá donde no se aprecia se podrían exhumar sus cimientos para completar la traza.

Es, por lo tanto, muy necesario acometer obras de consolidación de la cerca y la casa fuerte, así como realizar nuevas excavaciones arqueológicas que saquen a la luz la traza de la cerca defensiva y puedan dar a conocer nuevos datos sobre el asentamiento medieval. Echando un simple vistazo al entorno de la torre nos damos cuenta que existen dos plataformas artificiales al oeste de la misma, situadas a extramuros de la

cerca medieval, que bien pudieran ser lugar de asentamiento de viviendas u otras estructuras edilicias vinculadas al castillo.

Una vez garantizada la seguridad de las fábricas históricas, podría estudiarse la posibilidad de abrir el recinto a la visita, así como acondicionar su interior obteniendo algún espacio expositivo y poder realizar algunas actividades culturales, si bien mientras la torre siga siendo de titularidad privada todas estas propuestas son difíciles de llevar a cabo.

BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO, CAMILO. 2015. *Torre de Soto. Bien de Interés Cultural*. Revista Estaferia Ayerana, nº 15, noviembre 2015, pp. 50-53.
- AVELLO ÁLVAREZ, JOSÉ LUIS. 1991. *Las Torres Señoriales de la Baja Edad Media Asturiana*. León: Universidad de León.
- AVELLO ÁLVAREZ, JOSÉ LUIS. 1997. «Castillos de Asturias». En Bernard Remón, Javier (coordinador de la obra). *Castillos de España, Tomo I*, pp.519-556. León: Everest.
- ARRIETA, VALENTÍN. 2023. Obras de consolidación del Castillo de Soto (Aller). Liño Revista anual de historia del arte, Nº 29, 2023, págs. 219-228.
- BELLMUNT TRAVER, OCTAVIO; CANELLA SECADES, FERMÍN. 1895. *Asturias: su historia y monumentos, bellezas y recuerdos, costumbres y tradiciones, el bable, asturianos ilustres, agricultura e industria, estadística*. Gijón: Fototip. y Tip. O. Bellmunt.
- DE LLANO ROZA DE AMPUDIA, AURELIO. (2083) 1928. *Bellezas de Asturias de Oriente a Occidente*. Valladolid: Maxtor.
- FIGAREDO, RUBÉN. 1987. *Hiedra, historia y piedra. Torres, castillos y palacios rurales asturianos*. Gijón: González y Huici Editores, S.A.
- GONZÁLEZ GARCÍA, VICENTE JOSÉ. 1978. *Castillos, palacios y fortalezas en el Principado de Asturias*. Oviedo: El autor.
- GUTIÉRREZ GONZÁLEZ, JOSÉ AVELINO; SUÁREZ MANJÓN, PATRICIA. 2009. «Castillos y fortificaciones feudales en Asturias». En: *Excavaciones arqueológicas en Asturias*, pp.493-517. Oviedo: Gobierno del Principado de Asturias, Trabe.
- RODRÍGUEZ OTERO, VICENTE. 1992. «Excavación en la torre de Soto (Aller). 3-XI-1989 a 10-II-90» En: *Excavaciones arqueológicas en Asturias 1987-90*, pp. 267-268 Oviedo: Servicio de Publicaciones del Gobierno del Principado de Asturias.
- SIERRA PIEDRA, GERARDO; DÍAZ NOSTY, BERNARDINO. 1999. «Carta arqueológica del concejo de Aller». En: *Excavaciones arqueológicas en Asturias 1995-98. 1ª edición*, p.297-302. Oviedo: Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias.
- SIN AUTOR. 1986. Castillo y entorno (Soto de Aller). En: *Plan de información y conservación de los monumentos del Patrimonio Histórico Asturiano 1986*. Oviedo: Servicio de Patrimonio Histórico Artístico de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Principado de Asturias.



DISEÑO: ARIANA VONTE © FOTOGRAFÍA: CAMILO ALONSO

TANATORIO ALLER

TRASLADOS _ INCINERACIÓN
FLORISTERÍA PROPIA_
SERVICIO 24 H_

WWW.TANATORIOALLER.COM

985 483 066

Defunciones, aniversarios, pésames, esuelas internet, flores



SE REALIZAN TODO TIPO DE TRABAJOS FLORALES



floristas
aller

610 327 843

Calle Enrique Sánchez, 2
Moreda de Aller

Autor: Pedro Rodríguez Cortés.

ANTOLOGÍA DE APELLIDOS TRADICIONALES EN ALLER

En el presente trabajo no nos adentramos en las raíces históricas de los apellidos y sí en su implantación tradicional. No necesariamente las raíces de los apellidos coinciden con su mayor frecuencia en sus orígenes. Los estudios de Tirso de Avilés y Francisco Sarandeses establecen la cuna de algunos apellidos en zonas que no se corresponden con la posterior densidad de los mismos.

Los datos de los censos de población de la segunda mitad del siglo XIX, incluso en el primer cuarto del XX nos permitirían con fiabilidad absoluta situar los apellidos tradicionales alleranos y sus feudos. Con la llegada del ferrocarril y la mejora en las comunicaciones por carretera, iría mejorando sensiblemente el desplazamiento de los vecinos, instalándose en otras localidades próximas. A principios del siglo XX la sociedad tenía un profundo componente endógeno. Un ejemplo es la parroquia que mejor conozco porque es donde nací, la de El Pino (Aller). Esta parroquia está integrada por tres pueblos: Felechosa, El Pino y La Pola. Los matrimonios entre vecinos de Felechosa alcanzaban más del 90%, entre vecinos de Felechosa y El Pino (distante un kilómetro) un 5% y ya entre vecinos de Felechosa y La Pola, a dos kilómetros, son casi inexistentes.

En este trabajo de ubicación tradicional de apellidos, se eluden los de carácter nacional (Martínez, García, Fernández, González, etc.) o regionales (Hevia, Palacio, Menéndez).- Los apellidos identificados, ubicados en un determinado territorio aunque no exclusivos, son en Aller: Megido, Tejón y Lillo, en Felechosa, Baizán, en el Valle de Casomera, Bigotes, en Río Aller y Trapiello/a en Moreda. Significar que el apellido Megido tiene cierta implantación en Bello (Aller) igual que el Tejón en Cangas del Narcea y las localidades próximas en la provincia de León, o el Trapiello más allá de Pajares...

Al margen de los apellidos más tradicionales citados del concejo, hay otros apellidos asturianos que tienen un registro significativo en Aller, como es el caso de Solís (Santibáñez de la Fuente, LLanos o Santibáñez de Murias y Murias) y Lobo (Casomera y Nembra). En Felechosa abundan los Alonso y Muñiz, este último muy frecuente en Riosa. En Serrapio se repite el Tuñón, muy presente en todo el valle del Caudal. En Moreda y Piñeres hay abundancia de Cordero. En Bóo se registran mucho los Vázquez, quizá por su proximidad con Lena donde son muy frecuentes.



Hay que poner de relieve que en muchos pueblos se asentaron familias ajenas que dieron mucha continuidad a sus descendientes y apellidos y que con el tiempo, han ido desapareciendo. Para la construcción de la iglesia de la parroquia de El Pino a mediados del XVIII, llegó una familia de Ribadedeva apellidada Escalante con importante aportación de descendientes hasta muy entrado el pasado siglo. Actualmente está casi desaparecido. Igual ocurrió con la familia Labandera cuyo descendiente más famoso fue el cantante Santos Bandera, fallecido en 1947. Mi propia familia, los Corte (la "s" final la cosió un párroco hacia 1914), por línea materna procedía de Lieres y Felechos (Siero). Asentados en Felechosa a finales del XIX para continuar con su negocio de almadreñas, varios de sus hijos tuvieron protagonismo destacado en el comercio y hostelería, pero el apellido está en trance de agotarse. Por cierto que el apellido Corte reparte su implantación entre Siero y Laviana.

La anomalía de la prevalencia del apellido del padre sobre la madre, ha supuesto una decisiva alteración en la continuidad de los apellidos por parte materna. Con la reforma de la Ley 20/2011, de 21 de julio, del Registro Civil, que entró en vigor el 30 de junio de 2017, se derogó la prioridad de los apellidos paternos. En uno de sus apartados autoriza el cambio cuando el apellido «es contrario al decoro u ocasiona graves inconvenientes» como era el caso de apellidos como Braga (Langreo) o Pis (Colunga), que han traído de cabeza a sus titulares en las escuelas, academias, facultades, servicio militar, etc.

Según el académico Gregorio Salvador desde la década de los 80 del pasado siglo, viene observando como a muchas de sus alumnas le costaba reconocerlas por obviar sus

apellidos, y ponía como ejemplo una que le saludó como Nina que bien podía corresponder al nombre de pila de Saturnina, Enedina, o Bernardina y continuaba el profesor «ésta reciente desafección por el patronímico o incluso de los apellidos, manifiesta, más bien, a mi entender, un deseo, una voluntad de ruptura con el propio origen, una boba afirmación de independencia». De ésta tesis del profesor Salvador recuerdo la anécdota que dio pie a una antología de los nombres de «Juanes» en Caleao (Caso) redactada por un vecino de Felechosa en 1936, Ceferino Suárez. Narraba Ceferino que un vecino de Felechosa, había adquirido una vaca en el pueblo casín y cuando trató de pagarla desconocía que todos los Juanes de Caleao llevaban cosido el de sus antecesores: «Juan de Serafina», «Juan de Laura», etc. y hubo que recurrir a una especie de «conceyo» para identificar al acreedor. Al final apareció el destinatario: «Juan de Severina». En los años 20 del pasado siglo había en Caleao 58 adultos llamados Juan, a los que había que añadir los adolescentes y niños. Los apellidos no tenían protagonismo y se sustituían por el apodo de los padres.

En Asturias prevalecen los apellidos nacionales sobre los regionales, los Fernández, García, González, Martínez, Rodríguez están muy por encima de los asturianos más registrados como Hevia, Cueto, Valdés, Palacio o Vega. Sorprende el origen de muchos apellidos según el experto Francisco Sarandeses en su libro publicado en 1966, al citar los casos de Buelga que sitúa en Langreo y Lena cuando la mayor densidad se localiza en Laviana y Aller, o Cabo situando sus orígenes en Allande, Tineo y Salas, cuando en su inmensa mayoría se ubican en Riosa-Morcín. Repetimos, que un censo de principios de siglo XX nos daría con escaso margen de error la situación



geográfica exacta y tradicional de nuestros apellidos. La fuente idónea para situar la frecuencia y tradición de apellidos serían los censos de población implantados en 1842 cuando Asturias contaba con 451.604 habitantes. La estadística de municipios de entonces la encabezaba Oviedo con 19.610 habitantes. Sorprende la evolución de Gijón (16.558) superado por Castropol (17.836), Cangas del Narcea (17.047) o Valdés (16.781).

Otras fuentes de datos de apellidos más antiguas, son los libros de registro de nacimientos, matrimonios y defunciones que albergan los archivos eclesiásticos a partir de 1600 aproximadamente, aunque en el siglo XVII y XIX en muchas parroquias asturianas las inscripciones de nacimiento figuran con un sólo apellido, lo que imposibilita la confección generacional. La instauración el uno de enero de 1871 del Registro Civil, supone un avance trascendental y la homologación oficial de nuestros nombres y apellidos. 30 años antes -el 1 de enero 1841- ya se había instaurado un Registro para medianas y grandes poblaciones. Ha sido milagroso que hayan llegado hasta nuestros días censos, archivos y registros, ubicados en los sitios más lóbregos, pasto de los ratones, con humedades persistentes, o la incuria de sus cuidadores y de propina en España, la destrucción y quema de los registros eclesiásticos durante la guerra civil. En ciertos casos, durante la guerra, algunos vecinos salvaron los libros y los protegieron en sus domicilios y posteriormente fueron reintegrados a la iglesia una vez finalizado el conflicto bélico en Asturias. Así se registra un altísimo número de inscripciones de nacimiento en los libros de noviembre de 1937 correspondientes al periodo de guerra entre el 18 Julio de 1936 y el 21 de Octubre de 1937.

CA TERRONA
Desde 1948
Chigre Tienda

Corderos a la estaca por encargo
985 48 23 00
626 35 95 35
Boo · Aller

MENÚ del DÍA ESPECIALISTAS
FABADA ASTURIANO
POTE ALLERANO QUESOS
 NUEVOS PLATOS ASTURIANOS
CARTA PRODUCTOS ALLERANOS
 CAFÉ & PINCHO BOCADINOS DE LA CASA

Jamón Jamón
Bar & Restaurante

RESERVAS
985 20 89 51
 Calle Ramón & Cajal Nº16, Oviedo
 Frente a la Antigua Facultad de Derecho

COMEDOR RESERVADO PARA EVENTOS

Autor: Luisma Díaz.

LEONCIO CAMPORRO



Decir Leoncio es decir corresponsal. Decir Camporro es decir periodismo. Decir Leoncio Camporro, todo del tirón, es decir Aller. Amor por el periodismo, por el sentir de sus vecinos y por su concejo, el de Aller. Así era Leoncio Camporro, minero durante muchos años, periodista toda su vida, que falleció el pasado mes de diciembre a los 78 años. Lo hizo, como no, en su despacho de Moreda, en el barrio del Carmen, el que era su refugio laboral, el lugar en el que más le gustaba pasar el tiempo. Tres pasiones tenía Camporro: su familia –estaba casado, con tres hijos y un nieto–, la escritura periodística, que ejerció durante más de tres décadas en el periódico La Nueva España, donde lo conocí y trabajé con él durante años, y sobre todo, su concejo, el de Aller.

Un amor inquebrantable era el que sentía por su tierra. Durante muchos años, en Aller «no se movía una paja» sin que Camporro fuera el primero en saberlo. Minero en el pozo San Antonio de Moreda, de la extracción de carbón acabó jubilándose. No así de las amistades que hizo en el pozo, ni por supuesto del periodismo, de la corresponsalía que ejerció desde 1989 en adelante para La Nueva España, con una intensidad total durante los primeros años, algo ya menos al final, pero siempre, siempre, con la ilusión de un cronista principiante. Los años podían pasar por el cuerpo, pero no así por el ánimo de Leoncio.

A Camporro, «el periodista» se le distinguía «desde lejos». Fue así durante años. En unos tiempos en los que casi nadie iba con cámara fotográfica por la calle, él la llevaba «siempre colgada del hombro», recuerdan sus allegados, siempre dispuesto «a hacer una foto en aquel lugar en el que creía que había una noticia». Primero con la cámara de carrete, luego la cámara digital. Finalmente llegó la era de los teléfonos móviles, en los que el periodista «de calle» no tiene ya qué lo distinga, salvo su presencia y la calidad de sus relaciones y sus fuentes, que en el caso de Camporro, fueron muchas y muy variadas.

La evolución, la transformación del trabajo periodístico de todas estas décadas también pasó por Leoncio Camporro. En sus primeros años, como no, muchas veces la protagonista de sus crónicas era la mina y sus gentes. Accidentes, protestas, la vida de las Cuencas, y por supuesto de prácticamente todo el concejo de Aller, giraba en torno al carbón. Quien no vivía directamente de la mina, lo hacía indirectamente. También Camporro. Tal vez por ello, cuando se le preguntaba, decía que de sus inicios en la prensa guardaba un gran recuerdo de un reportaje totalmente distinto, que se salía de lo habitual, y que además rebotaba vitalidad.

Lo hizo en Oviedo, en lo que era el Hospital Covadonga (Residencia Sanitaria Nuestra.



Fig. 2 / Mineros de Jovesa encerrados.

Fig. 3 / Toréu del Santu.

Fig. 4 / Desfile de Humanitarios 2011.

Fig 5 / Última foto de Leoncio Camporro para el periódico.

Señora de Covadonga). Allí, cuatro enfermos del riñón recibían el día antes de Reyes su trasplante, un «regalo» que les cambiaba la vida para siempre. Uno de aquellos hombres era allerano, Alfonso García Bernardo. «Fue algo bonito de hacer», rememoraba Camporro.

«El periodista» fue testigo, progresivamente, del cierre de la minería, de la simultánea crisis económica, social y demográfica en la que se ha visto envuelto el concejo de Aller precisamente por la reducción de las alternativas laborales. Camporro se preocupaba de los grandes temas, pero también de los pequeños. Esos bancos destrozados en los que la gente no se puede sentar. Esa fuente que no funciona, aquel paso de cebra que no se ve. Era, ante todo, un periodista a pie de calle, que escuchaba lo que le contaban sus vecinos, sus allegados. Especial cariño mostraba por algunas de las fiestas más reconocidas de su concejo. El «toreo» del santo en Piñeres, la procesión de Miravalles y por supuesto, la fiesta de Los Humanitarios, a la que se sentía muy ligado.

En los últimos años enviaba las noticias al periódico, normalmente sin prisa para que algunas de ellas se publicaran: eran reportajes humanos, o quejas vecinales que es muy posible que fueran a seguir siendo denunciados varios días después. La urgencia de los temas que trataba podía traducirse en tres: sin aviso, petición por mensaje o llamada telefónica. Si Camporro llamaba, era que consideraba urgente publicar alguna de sus noticias. «Sé que hay otros medios detrás de ello», decía cuando le parecía que debía salir cuanto antes.

La digitalización total de los medios de comunicación llegó ya cuando había reducido ligeramente su carga de trabajo. Esto no quiere decir que algunas de sus noticias fueran las más vistas en internet. Ejemplo de ello fue su «exclusiva» sobre cómo un jubilado allerano Chuso Martínez al que le tocaron varios décimos del Gordo de la Lotería de Navidad en 2022. O también, la noticia más triste, del fallecimiento de esta misma persona, apenas cuatro meses después de ser agraciado con el premio. Ambas noticias alcanzaron un enorme interés a nivel nacional, algo que se reflejó en sus datos de audiencia, con decenas de miles de visitas.

La última de sus noticias en La Nueva España fue la referida al arreglo del reloj de la iglesia de Moreda, un tema que convirtió casi en un empeño personal. Le alegró mucho saber que por fin iba a solucionarse este problema, y por ello logró quedar con los trabajadores que iban a llevar a cabo la reparación. La noticia apareció publicada el jueves 14 de diciembre. La triste noticia de su fallecimiento se conoció al día siguiente, el 15 de diciembre. El querido reloj de la plaza de Moreda echaba a andar, pero casi al mismo tiempo, el reloj del corazón de Leoncio Camporro se paraba, sumiendo en la tristeza a todo un concejo.

Consigo se llevó el cariño de muchas personas a las que retrató y sacó en el periódico, pero sobre todo se llevó su socarronería, su voz profunda, prácticamente de locutor de radio antigua, su amor por la lectura y por el periodismo. En diciembre de 2023 Aller perdió al que fue su principal cronista de las últimas tres décadas, una persona poliédrica, que podía ofrecer muchas caras según la ocasión, pero que por encima de todo quería a su concejo, su tierra, su Aller del alma, que tanto le dolía.



El CASTAÑIU

Casona de El Castañiu · Turismo Rural · www.elcastaniu.com · 985 49 42 67 · Serrapio, Aller

Autor: Juaco López.

LA REVISTA «EL VALLE DE ALLER»

La familia Gómez de Enterría, de Liébana (Cantabria), ha depositado en el Muséu del Pueblu d'Asturies una colección casi completa de la revista *El Valle de Aller*, editada por la Sociedad Hullera Española entre 1901 y 1908 e impresa en Barcelona, donde esta sociedad tenía su sede. Esta revista es rarísima. No existen colecciones ni tan siquiera ejemplares sueltos en ninguna biblioteca, archivo o museo de titularidad pública, y es una revista que no se cita nunca en los numerosos estudios realizados hasta ahora sobre la sociedad mencionada o sobre la explotación minera en la cuenca asturiana del Aller.

La colección está formada por 348 revistas editadas en tres épocas y formatos diferentes. La primera época (medidas 27,5 x 19 cm, 8 o 12 págs.) va del número 1 al 123 (1901 – 1903); la segunda época (medidas 54 x 37,5 cm, 4 págs.) del número 133 al 320 (1904 – 1908) y la tercera época (medidas 28 x 19 cm, 16 págs.) del número 321 al 359 (enero – octubre de 1908).

La cabecera de la primera época es una escena de una bocamina con un minero y una yunta de bueyes tirando de dos vagonetas, enmarcada por una orla modernista. Las otras dos son tipográficas, más sobrias.

La razón del nombre de la revista se explica en el número 1. En el primer editorial de la revista se dice que el valle de Aller está «íntimamente ligado al de la Sociedad Hullera Española, y no sólo expresa y señala el lugar donde esta posee minas de inestimable valor, sino que sintetiza, por decirlo así, la vida de todos los que, con su inteligencia, trabajo y constancia, contribuyen al desenvolvimiento y progreso de entidad tan respetable. El suelo asturiano encierra innumerables tesoros, y el *Valle de Aller* es como el arca en que guarda los suyos la Sociedad Hullera».



AÑO I.

PRIMERA QUINCENA DE JULIO 1901.

NÚM. I.



EXMO. SR. D. CLAUDIO LOPEZ Y BRÚ
MARQUÉS DE COMILLAS.

Fig. 1 / Portada época 1.

EL VALLE DE AL

Año IV

1.º de Octubre de 1904.



La reina Elena de Italia, y sus dos hijas.

numerosa por las alamedas. Ahora los negocios estaban en decadencia. El drama que se representaba en la Convencion y en la plaza pública hacia ruda competencia al teatrillo del paseo.

—¡Caramba! ¡no pasa nadie!, contestó tranquilamente Serafina.

Hubo un rato de silencio. Ambos estaban callados.

—Queda un poco de pan, ¿lo quieres?, añadió ella.

—No, cómetelo.

—Yo no tengo gana.

—¡Oh! ¿tú dices esto?

Ambos discutian. Su cariño inocente les hacía luchar en ternuras. Se querian como dos seres buenos que han trabajado y sufrido mucho juntos.

—Si, dijo Huret, tragando el último bocanillo esto perjudica mucho á todo el mundo. ¡Cuanto estaremos un poco tranquilos! En fin, Marat no existe, ¡siempre lo mismo!

—¡Chut!, dijo ella asustada, ¡no hables nada de él, es peligroso!

La muerte muy reciente del llamado amigo del pueblo habia producido gran duelo entre los patriotas.

—¡Bah! no hay nadie, y ademas, yo no hablo mal. Yo no entiendo nada en política. Con tal que los negocios adelanten, ya estoy contenta. Vaya, no tengas miedo, ¡somos tan poca cosa!

—¿Quién se ocupará en nosotros, mujercita mía?

—Es cierto, contestó sonriendo.

Huret se levantó y se puso á arreglar el teatro para la noche.

—¿Dices que la viste pasar en la carreta, Serafina?

En ese mismo editorial se cuentan los objetivos y contenidos de la publicación:

«*El Valle de Aller* será una publicación de carácter íntimo, verdaderos anales de nuestra Sociedad; algo así como unas memorias de familia, para lectura y exclusivo recreo nuestro.

Ocioso es manifestar, dado el carácter que le señalamos, que *El Valle de Aller* no tendrá matiz político alguno, ni admitirá polémicas de ninguna clase con otros periódicos. Siendo la labor de la Sociedad Hullera Española labor de paz, de amor patrio y de progreso industrial, la publicación que de su seno sale no debe prestar su concurso a luchas estériles. Por el contrario, tenderá siempre a estrechar los lazos entre los que más que compañeros deben considerarse hermanos, y aproximar, en sus ideas y sentimientos, a todos los que trabajan en las distintas dependencias de la Sociedad. Además, todos los actos que esta celebre, las fiestas que empleados o mineros organicen, cuantas noticias se relacionen con sus intereses, todo lo que afecte a las instituciones benéficas que sostiene y al bien general de la entidad, será objeto preferente de nuestras tareas, en las cuales alternaran trabajos de índole instructiva y amena.»

El contenido de la revista no es el mismo en estos ocho años. En los primeros números hay informaciones locales, sobre todo referidas a actividades de la Sociedad en el concejo de Aller y Asturias, pero poco a poco las noticias y las ilustraciones son de ámbito general, internacional y de entretenimiento. Se publican artículos de opinión dedicados a temas sociales, industriales, religiosos, etc. Llevaba pasatiempos, chistes y a veces un folletín literario. Se insertan fotografías de actividades organizadas por la Sociedad Hullera Española y, sobre todo, grabados que ilustran las noticias internacionales, inventos mecánicos, viajes reales, países lejanos, costumbres de otros pueblos, retratos de personalidades, etc.

Las revistas están en perfecto estado de conservación, proceden de una casa de la comarca de Liébana y pertenecieron a una persona que trabajó en Barcelona, en la sede central de la Sociedad Hullera Española, en los primeros años del siglo xx.

Antonio López (1817-1883), primer marqués de Comillas, compró en 1882 numerosas explotaciones mineras en el concejo de Aller y en los límites de Mieres y Lena, y su hijo Claudio López Bru (1853-1925) se encargará de incrementar las concesiones, fijar la política de la empresa y crear la Sociedad Hullera Española en 1892. Esta sociedad se convirtió en una de las mayores empresas mineras de Asturias y seguirá su actividad hasta su integración en HUNOSA en 1967.

Hullera Española mantuvo con sus obreros una estricta política paternalista, especialmente durante el periodo del segundo marqués. Promovió la construcción de numerosos «cuarteles» o viviendas para los mineros en los concejos de Aller, Mieres y Lena, así como la

LER

Núm. 151.

paquete y se lo puso al hombro. Pendían en todas direcciones con los miembros dislocados y posiciones rígidas de cadáveres pequeños.

—¿Estás lista, hija mía?, preguntó.

Ella cogió la cesta y le siguió.

Se alejaron por el paseo: obscurecía por momentos. Serafina corría con paso menudo. Él, abriendo el compás de sus largas piernas, hablando con movimientos bruscos, se destacaba en medio del crepúsculo como un gigantesco polichinela.

Al día siguiente brillaba en el teatro Huret un cartel completamente nuevo:

«Quien quiere ver

Por diez céntimos

El auténtico retrato de la ciudadana

na Corday

En el momento en que da muerte á Marat.»

Durante la noche anterior había llovido y estaba fresca la atmósfera debajo de los árboles. Menestrales, niñeras y soldados paseaban atraídos por la belleza del día. Pálidos convencionales, con largos levitones, vagaban por las alamedas, esperando la hora de la sesión. Algunos lechuguinos se atrevían á exhibir por aquí ó por allá sus tallas exiguas y sus retorcidos bastones.

Se detenían delante de la barraca. El cartel llamaba la atención, excitaba la curiosidad y entraban. La vista de los que entraban decidía á los demás. Los céntimos llovían en las manos de Serafina.

Con cera y el armazon de su más hermoso títere, Huret había fabricado una figurita de Carlota Corday, adornada con un inmenso sombrero y teniendo en la mano un cuchillo ensangren-

EL VALLE DE ALLER

Año VIII

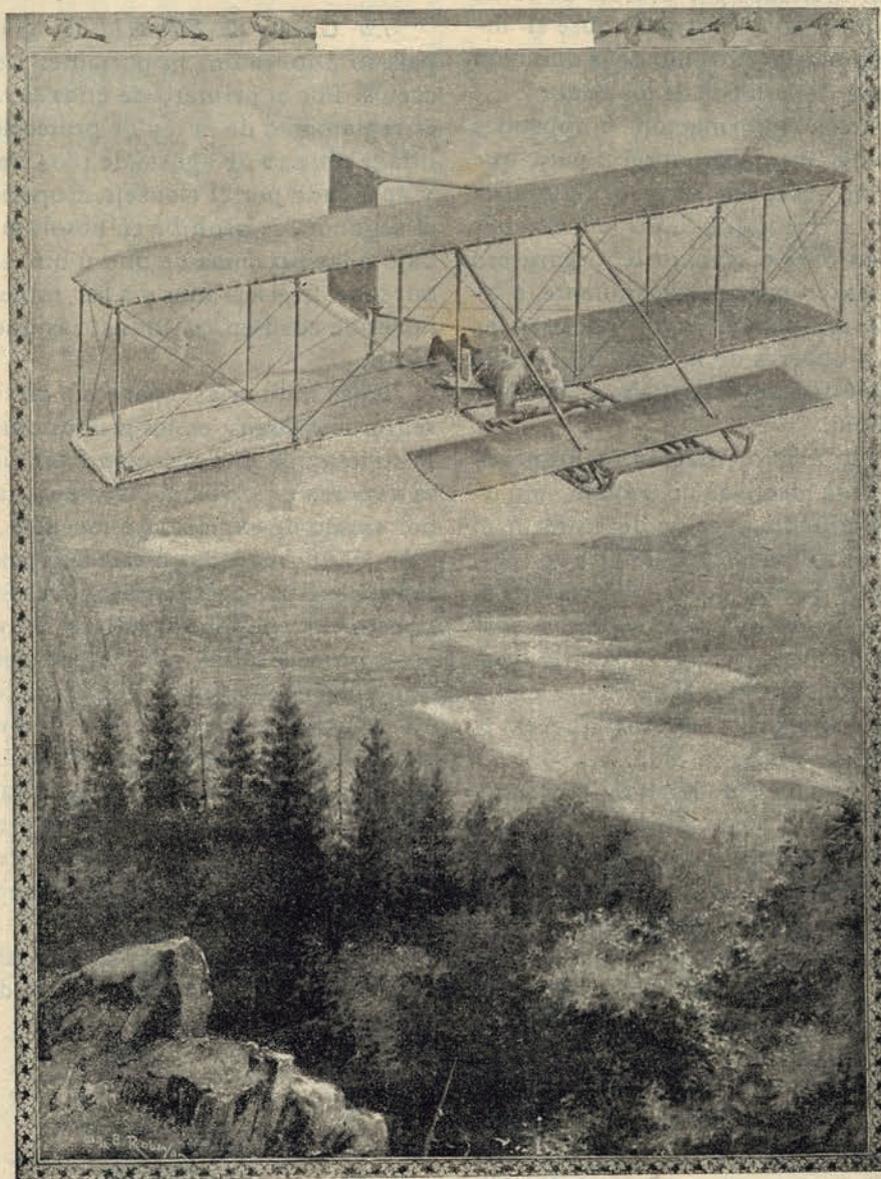


8 de Febrero de 1908.



Núm. 325

LA NUEVA MAQUINA AMERICANA DE VOLAR



Inventado por los hermanos Wright. (Dibujo publicado en ILLUSTRATED LONDON NEWS)

creación del poblado de Bustiello (construido entre 1890 y 1925), en Santa Cruz de Mieres, que fue pionero en esta clase de poblados y un ejemplo para otros proyectos (declado Bien de Interés Cultural con la categoría de conjunto histórico en 2017). La Sociedad también abrió economatos; favoreció la constitución de sindicatos y círculos obreros católicos; construyó escuelas y un conservatorio de música. La empresa ejercía un control permanente sobre la vida de los mineros y sus familias. El fin último de esta política era evitar huelgas. El asunto ha sido estudiado con profundidad por el antropólogo José Luis García García en *Prácticas paternalistas. Un estudio antropológico sobre los mineros asturianos* (1996); el geógrafo José Sierra Álvarez, *El obrero soñado. Ensayo sobre el paternalismo industrial en Asturias, 1860-1917* (1990); la historiadora Covadonga Álvarez Quintana *El poblado/colonia de Bustiello, 1890- 1925. Un monumento de la arqueología industrial que relaciona Asturias con Cataluña* (1996) y otros. Y una de las conclusiones es que esta política determinó por completo la vida del valle de Aller, que se consideraba un «feudo» del marqués de Comillas.

La revista *El Valle de Aller* se repartía en las oficinas de la Sociedad, en los lugares de trabajo, y en los círculos obreros y sedes de los sindicatos católicos. Su difusión era otro modo de «controlar» a los empleados y obreros de Hullera Española, seleccionando la información escrita que llegaba a sus manos. Su publicación coincide con el apogeo de la política paternalista promovida por el II marqués de Comillas, seguidor de la doctrina sobre el mundo obrero establecida por el papa León XIII.



Autor textos y fotografías: Santos Nicolás Aparicio.

EL CAMINO DE SANTIAGO Y DEL SALVADOR POR SAN ISIDRO (LEÓN) Y BRAÑA (ASTURIAS)

1ª Etapa: Puente Villarente-Ambasaguas de Curueño

Con fecha de (5-diciembre-2022) y de (31-marzo-2023) se publicó en el BOPA y en el BOE, respectivamente, ambas resoluciones por la que la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismo incluye, el camino histórico del puerto de San Isidro, concejo de Aller, en el inventario del Patrimonio Cultural de Asturias (IPCA), con la categoría de vía histórica, y lo reconoce como ruta jacobea.

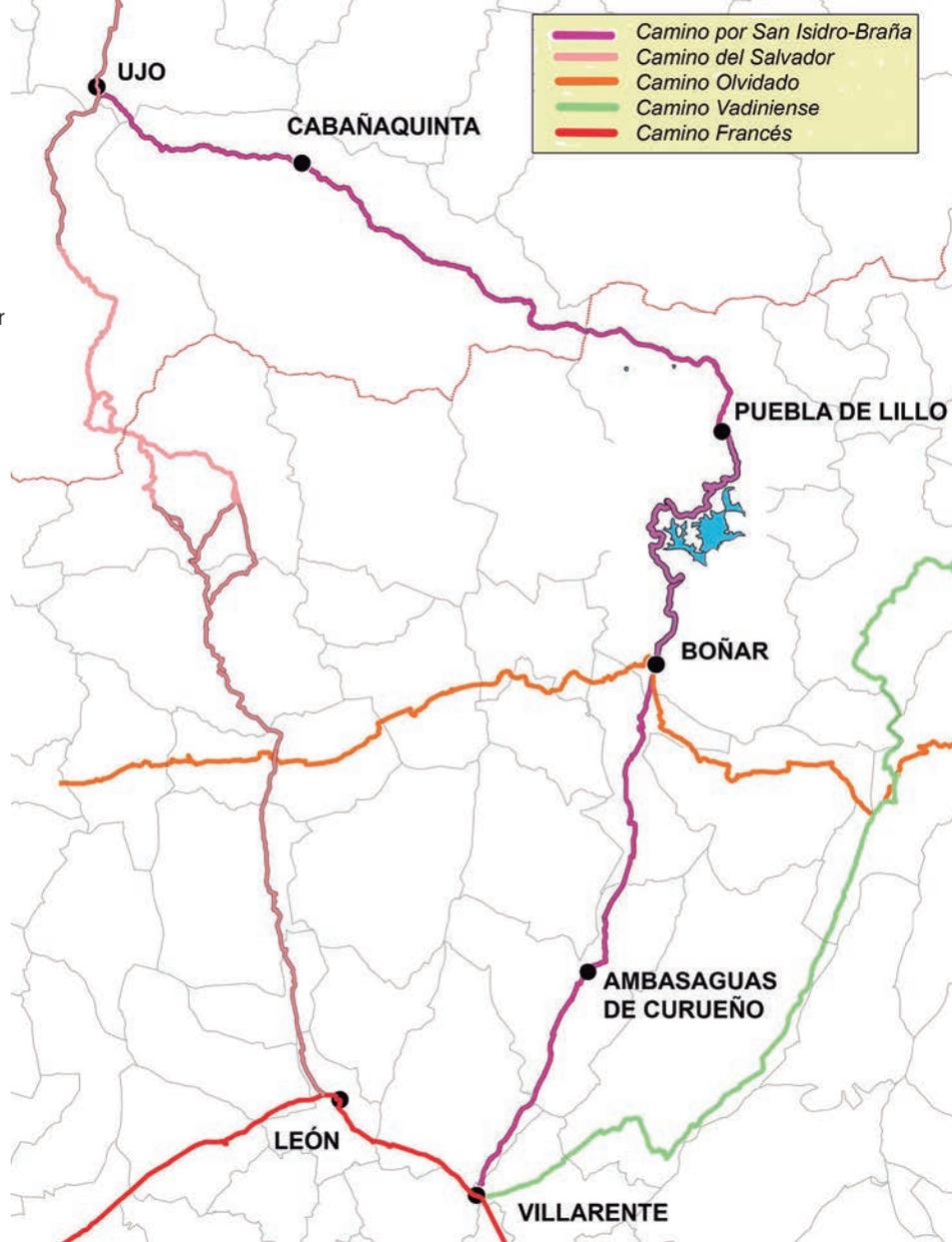
Tal hecho, la oficialización definitiva del Camino allerano como Camino de Santiago, supone la culminación de una larga reivindicación de los alleranos liderada por la asociación Caballeros de Santiago y apoyada por la revista Estaferia Ayerana (nº 22, 23 y 24), sin olvidar los trámites pertinentes llevados a cabo por varias legislaturas del Ayuntamiento de Aller desde 2014.

Pero lo anteriormente expuesto no debiera hacernos caer en la complacencia y creer que todo está hecho. La vía de San Isidro, como camino histórico a ambos lados de la cordillera Cantábrica, y más concretamente entre Puente Villarente y Uxo/Ujo, debiera haber implicado desde el inicio la colaboración conjunta de las dos administraciones: El Principado de Asturias y la Diputación de León, y por tanto, a los ayuntamientos afectados de las dos provincias. Si la oficialización como Camino de Santiago no se extiende, por un lado, hasta Uxo/Ujo, enlazando con el Camino del Salvador, y por otro, hasta Puente Villarente siguiendo el valle del Porma, no se conseguirá el objetivo de integración en la Red Jacobea, quedando solo lo oficializado como una ruta senderista local que no aprovecharía el gran potencial de conectar con el Camino Francés en el Puente Villarente. ¿Veremos este «sueño» completado alguna vez? Nunca es tarde para acometer tal empresa pero para ello hay que empezar a pensar con una mirada más amplia y superar las barreras administrativas que nos constriñen.



Fig. 1 / Camino Real por el valle del Porma.

Fig. 2 /
Camino de Santiago y del Salvador por San Isidro y Braña y sus conexiones con el Camino Francés y otros caminos.



Para contribuir a que esta pretensión se haga realidad, desde estas páginas de Estaferia Ayerana, comenzamos con esta primera entrega, de una propuesta que consiste en describir las posibles etapas de este Camino de Santiago y del Salvador por San Isidro y Braña.

Se parte de una rigurosa investigación acerca del itinerario proporcionado por el antiguo Camino Real, tanto por la vertiente leonesa como por la asturiana que unía, desde remotos tiempos, siete municipios de León y dos municipios de Asturias, separados por las altas cumbres de la cordillera Cantábrica. En total 130 km repartidos en siete etapas de medio recorrido, entre 13 y 27 km cada una, entre las localidades de Puente Villarente (León) y Ujo/Uxo (Asturias).

El caminante tendrá suficiente tiempo y sosiego para admirar los amplios paisajes, al iniciar la ruta, de las tierras llanas del valle del río Porma y los más espectaculares riscos y cumbres a medida que se acerca a la divisoria provincial para, a continuación, seguir en descenso el valle del río Aller atravesando el numeroso caserío de los pequeños pueblos alleranos. Ver las iglesias, capillas y casonas, comer y hospedarse en los numerosos establecimientos del recorrido, serán también objetivos programado por los caminantes.

En pocas palabras, naturaleza, cultura, historia y sentimiento jacobeo serán despertados y potenciados a lo largo de este Camino de Santiago y del Salvador por San Isidro y Braña.

Ultreia et suseia (sigue hasta el final, a lo más alto) como bien dice el saludo peregrino.

Distancia: 23,8 km
 Dificultad: baja
 Altura máxima: 882 m
 Altura mínima: 799 m
 Desnivel: 89 m
 Desnivel acumulado: 332 m
 Track de la 1ª etapa en My Maps Google



Track de la 1ª etapa en My Maps Google

Observaciones:

Iniciamos el recorrido de este histórico camino con esta primera etapa prácticamente llana, entre Villarente y Ambasaguas de Curueño, siguiendo los antiguos caminos reales paralelos al río Porma, en la provincia de León. La descripción que hacemos es la que proponemos para esta 1ª etapa, casi totalmente coincidente con el track de Camino Real original.



Fig. 3 / Perfil de la etapa.

LA AGENCIA INMOBILIARIA DE ALLER

Compraventa y Alquiler de Propiedades
Trámite de Herencias y Divorcios
Registro de la Propiedad y Catastro
Gestión de Hipotecas y Seguros

985 233 333

900 505 505

www.legisproperties.es

Abogados inmobiliarios a su servicio,
hacemos que todo salga bien.

Fig. 4 /
Recorrido de la 1ª etapa.



Puente Villarente (799 m)

Puente Villarente, km 0 de nuestro camino, es un punto clave y encrucijada de rutas. En él confluye el Camino Francés con el Olvidado y el de San Isidro-Braña. Una pasarela sobre el río Porma, al Sur del puente de 20 arcos, facilita el paso de los peregrinos que pasan, a continuación, por uno de los arcos, y es precisamente en se punto, donde se producirá la bifurcación de caminos: el Francés y de San Isidro-Braña.

Tomaremos dirección N discurriendo por las calles S. Isidro y el Pozo para, a la altura de una urbanización, tomar el camino de la derecha que, una vez pasado por debajo de la A-60, nos conduce al El Soto y a Venta los Ajos. Durante este trayecto y el que queda hasta pasado el km 3 de la carretera, el camino ocupa parte de la antigua Cañada Real de Boñar. En este punto, próximo a dicho kilómetro, la Cañada Real cruza la carretera dirigiéndose al N mientras que el Camino Real desaparece absorbido por la concentración parcelaria por lo que hay que tomar un desvío al NE hasta llegar a Santibáñez de Porma donde ya se retoma el camino original.

Fig. 5 / Puente Villarente, inicio del camino.

Fig. 6 / Paso en curva por debajo de la A-60

Fig. 7 / Iglesia de San Juan Bautista.

Fig. 8 / Iglesia en Santa Olaja.

Fig. 9 / Casa de adobe en Moral



Santibáñez de Porma (830 m)

Llegaremos a Santibáñez de Porma perteneciente al municipio de Valdefresno. En la plaza, a la derecha, podemos ir hasta la iglesia que cuenta con un retablo dorado donde se representa en relieve la degollación de San Juan Bautista cuya fiesta se celebra el 29 de agosto. Su cuerpo y ábsides están contruidos en ladrillo y canto rodado. Siguiendo por la calle Iglesia salimos al camino real por el que continuamos unos 2 km hasta Santa Olaja de Porma.

Santa Olaja de Porma (830 m)

A la entrada veremos una fuente-lavadero en buen estado y a la salida la iglesia de Santa Eulalia y San Mamés que destaca por su escalera de hierro que sube al campanario.

El camino, asfaltado hasta el cementerio, deja a la derecha Secos del Condado, cruza El Reguerón y continua, entre campos de maíz, hasta Moral del Condado.

Moral del Condado (839 m)

Moral pertenece al municipio de Vegas del Condado. Sobresale su iglesia de ladrillo y dedicada a San José Obrero al igual que las casas de adobe de grandes portones.

Salimos hacia el Norte hasta cruzar perpendicularmente la carretera que va a San Cipriano. En este punto el camino se interrumpe debiendo seguir por la vía de servicio paralela a la carretera 1,4 km hasta llegar a un importante cruce, el cruce de Las Calzadas.

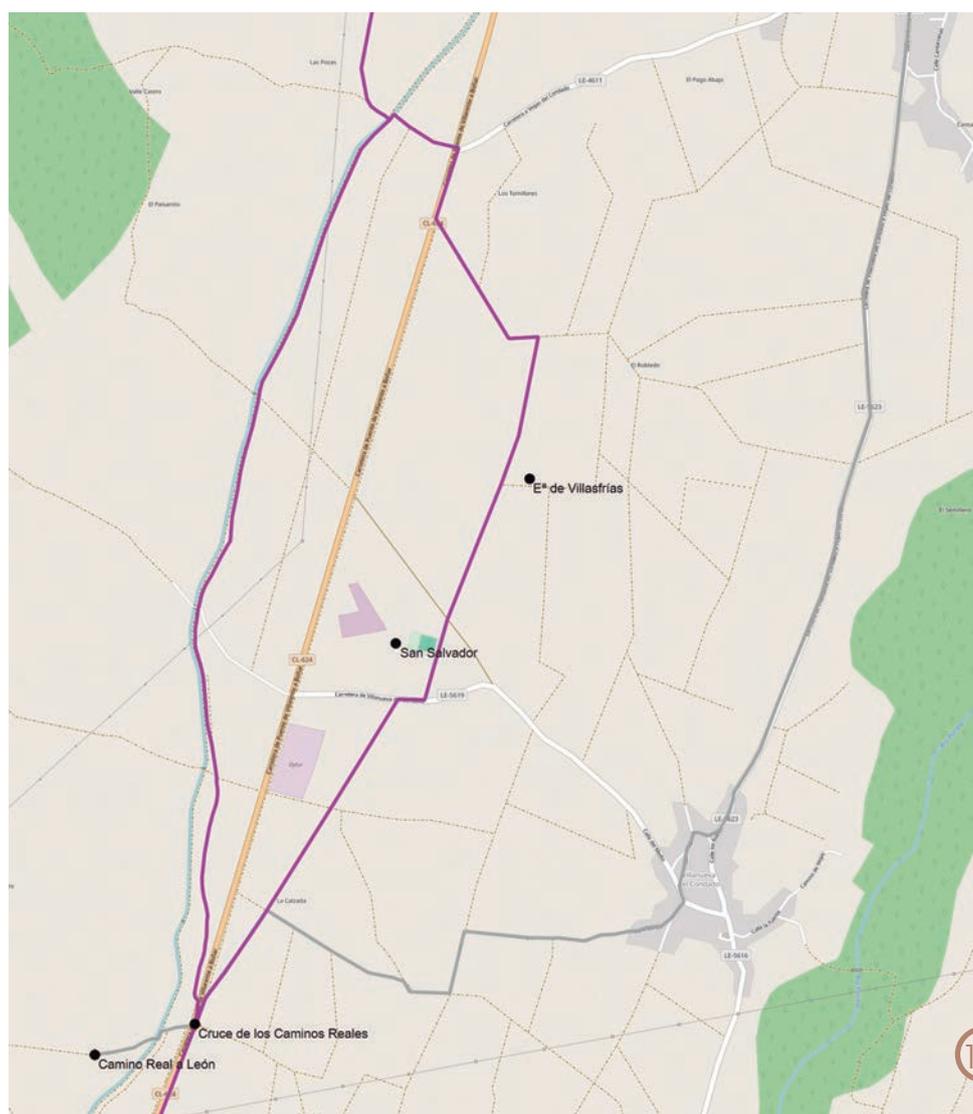
En este cruce (Km 13,28 de la carretera), confluye el Camino Real principal que se dirige a Barrio y el que viene de León, desde el O, por Represa del Condado.



10



11



14

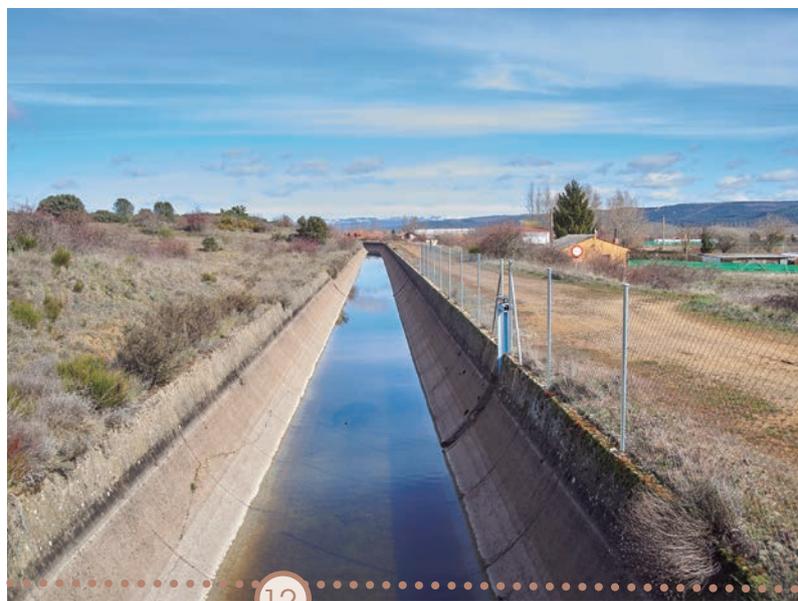
Fig. 14 / Gráfico San Salvador - Villasfrías.

Fig.10 / Iglesia de San José Obrero en Moral.

Fig. 11 / Cruce de Las Calzadas.

Fig. 12 / El canal de Arriola, inaugurado en 1983.

Fig. 13 / Ambasaguas de Curueño, final de esta 1ª etapa.



12



13

Este último se dirige al E hasta Villanueva y luego al N, hacia Vegas y Cerezales.

También en este importante cruce arranca el camino que, dirigiéndose al N, pasa por el lugar de San Salvador y la antigua ermita de Villasfrías, volviendo otra vez a incorporarse al Camino Real un poco más adelante, después de cruzar la carretera (*ver gráfico, fig. 14*).

Si se sigue la ruta principal del Camino Real atravesaremos la carretera CL-624 y a unos 60 m,

en dirección N, tomaremos el camino a la izquierda que pasa por delante de unas viviendas unifamiliares con parcela. El camino continúa en paralelo al canal de Arriola durante casi 3 km hasta que por fin se cruza y se toma el camino de Castro hacia el N.

Antes de llegar a esta localidad debemos desviarnos a la derecha para buscar en poco más de 1 km el antiguo Pontón de San Miguel hoy día totalmente invadido por la vegetación. Es en este Pontón de San Miguel donde se interrumpe la traza del Camino Real por lo que



Doctor Fleming, 2
33686 Cabañaquinta, Aller
985 494 347
 **La Figar** Restaurante

FINES DE SEMANA
Corderos a la estaca
POR ENCARGO



www.lafigar.com



CASA bar
LIN
AVDA. DE COLÓN, 14. OVIEDO. 985 274 489

para continuar esta etapa debemos recorrer un pequeño tramo de camino rural a la izquierda y luego seguir al E por la carretera de Santander (N-621) hasta salir a la rotonda de la CL-624 y llegar a Barrio de Nuestra Señora.

Barrio de Nuestra Señora (882 m)

En Barrio de Nuestra Señora, siguiendo por la calle Mayor, podemos ver la iglesia parroquial (s. XVI) con su alta espadaña que conservaba en su interior dos tallas románicas de madera policromada, conocidas como «Vírgenes románicas de Barrio», de los siglos XIII y XIV, hoy en el museo Diocesano de León. La iglesia conserva una ventana de su construcción original (s. XI), empotrada en la actual fachada. En su interior encontramos un interesante muestrario de arte religioso, que abarca todos los estilos, desde el románico hasta el barroco.

Antiguamente se cruzaba el río Curueño por un vado natural en tiempo de estiaje y por una barca en época de crecidas. El actual puente de 68 m y 4 vanos, se inició la construcción en 1884, reinando Alfonso XII y siendo ministro Alejandro Pidal Mon, y se terminó en 1887 bajo la regencia de María Cristina. Fue financiado por la Diputación de León como figura en una piedra tallada en el frente del puente, dando paso a la localidad de Ambasaguas de Curueño final de esta 1ª etapa e inicio de la 2ª.

*

Este artículo está extraído del libro «El Camino de Santiago y del Salvador por San Isidro y Braña». Santos Nicolás Aparicio. Hifer Artes Gráficas. Oviedo, 2024.



Figs. 15 /
Vírgenes románicas de Barrio.



Fig. 16 / Ambasaguas de Curueño, final de esta 1ª etapa.

DÓNDE DORMIR Y COMER 1ª ETAPA_ Recomendaciones

Hotel El Vallín de Lan C/ La Fuente, 4. Cerezales del Condado	Tfno. 686 45 87 96
Hospedería Manuela C/ Mayor, 1. Barrio de Nuestra Señora	Tfno. 987 34 26 04
Restaurante Curueño C/ Mayor, 10. Barrio de Nuestra Señora	Tfno. 987 34 20 26



Menú del día
Comidas de empresa
Salón privado
Cumpleaños
Fiestas
Espichas
Local climatizado



La Fumiosa
sidrería - restaurante

985 480 750

lafumiosa.es

Calle La Estación 16, Moreda. Aller. Asturias

Autor: Luisma Díaz .

Fotografías: Cedidas por el autor.

RICARDO LUIS ARIAS, AVENTURERO E INTELECTUAL. *Memoria de un siglo de historia en Aller*

El 24 de febrero Aller perdía a su memoria, a un hombre cuya cabeza era «un ordenador en el que guardo miles de recuerdos». Ricardo Luis Arias Blanco, fallecido a los 104 años de edad, era el «abuelo» del concejo, el hombre de mayor edad. Pero era mucho más que eso: era un hombre de acción y reflexión, aventurero e intelectual, una persona polifacética, a la que una máquina del tiempo parecía haber enviado desde la época del Renacimiento. Escritor, esquiador, pintor, montañero, rescatador, profesor, aventurero, periodista, padre de cuatro hijos y esposo durante setenta años: nació en la calle de la Magdalena de Oviedo un 29 de mayo de 1919, y en 1942 conoció a Clementina Fanjul, la que sería su mujer y el motivo por el que ligó su vida al concejo de Aller, del que fue guardián y amante.

Arias Blanco estaba a punto de cumplir 105 años cuando falleció. Familiares y amigos lo describen como un hombre «polifacético, solidario y comprometido con Asturias y con el concejo de Aller». Es cierto. Ricardo Luis Arias participó en algunos de los rescates de montaña más recordados de la región. Ejemplo de ello, el de José Luis Lastra y Gervasio Arrabal -este segundo acabó muriendo- en el picu Urriellu, en el invierno de 1970, un dispositivo con un despliegue de medios como nunca se había visto en España. El Urriellu seguiría estando por siempre en la vida de Arias. Tanto, que uno de los cuadros que pintó, y que colocó en la entrada de su casa, es un óleo de esta montaña mítica, coloso de los Picos de Europa. Un año más tarde, en 1971, en marzo, tras una «nevadona» que dejó atrapadas a 70 personas en La Raya, en el puerto de San Isidro, Arias se encargó de organizar un operativo de rescate que logró sacar del alto a todas estas personas, que llevaban cinco días incomunicadas. Hubo más, todas ellas guardadas en la prodigiosa memoria del ovetense, allerano de adopción y de convicción. La familia y las alturas eran sus pasiones, «cuando subo a la montaña siento que me alejo de la contaminación ambiental y también, muy importante, de la contaminación social».

Su vida laboral fue larga. Trabajó en la asesoría jurídica de La Hullera Española, más tarde reconvertida en Hunosa, y ejerció como profesor en los institutos de Moreda, Mieres, Turón y Ujo. La enseñanza, afirmaba, era «mi mayor vocación, la labor a la que más me entregué». Guardaba excelente recuerdo de su etapa como profesor, sobre todo de los años que pasó en Turón, «decías a la gente ese nombre, Turón, y parecía que allí comían a la gente. Todo lo contrario, tuve unos alumnos estupendos».



El periodismo, la prensa, también lo mantuvieron ocupado en muchas etapas. Tuvo durante muchos años una página dominical en el periódico «Región», titulada «Quilino el Yistu», historietas costumbristas con carácter cómico y bromista, con personajes emblemáticos que había conocido por las brañas y pueblos, durante sus jornadas montañeras a lo largo de su vida. También escribió numerosos artículos en La Voz de Asturias y también en La Nueva España, con distintas temáticas, tanto en formato reportaje, como con opiniones y en la sección de Cartas al Director, de la que fue una de las firmas más habituales, destacadas y respetadas: sus escritos siempre estaban bien expresados, argumentados y se leían con interés. Siguió escribiendo prácticamente hasta el final de sus días, cumplidos ya los 102 años. A partir de ese momento, los problemas de vista le privaron de una de sus más gratas aficiones, se le hizo difícil separarse de su máquina, que tanto le gustaba utilizar.

Montañero, profesor, periodista. Todavía faltan muchas facetas por ver en este hombre del Renacimiento, fundador de la Tertulia Literaria Allerana, que cada año organiza un concurso de cuentos, que este año cumplirá su 46.^a edición. También cultivó la pintura, cuya técnica desarrolló de forma autodidacta. Desde niño dibujaba en «las revistas del colegio de La Salle». Más tarde, protagonizaría exposiciones por toda la geografía asturiana.

Intelectual, sí, también hombre de acción, una faceta que le acompañó toda su vida, siempre que pudo. Fue uno de los impulsores del grupo Vetusta de Montaña de Asturias, fundado en marzo de 1943. Inicialmente, con Paco Alonso, su primer presidente y fundador, y después con Jesús Quintanal, segundo presidente del colectivo de montañeros al que, tal y como explica la familia de Ricardo Luis Arias, «le unió una gran amistad». En el grupo Vetusta «compartieron



grandes campañas de montaña, también junto a su amigo del alma *Salva Paz*, a los que desde niños llamaban *Los Locos*”. ¿Por qué de este apelativo? La respuesta la da de nuevo la familia de *Ricardo Luis Arias*: «Porque en aquellos años hacer montaña y escalada no se comprendía». Juntos, *Arias* y *Paz* tuvieron un refugio al que llamaban «rancho *San Nazario*». Todo un guiño y una declaración de intenciones por la que decían a la sociedad que no tenían intención de cambiar, ya que *San Nazario* es «el patrón de los locos». *Arias Blanco* también colaboró en la fundación del *GVMA* (*Grupo Veteranos de Montaña de Asturias*), cuyo principal líder fue *José Ramón Lueje*, «con el que le unió una estrecha amistad». *Lueje* realizó una labor importantísima para el montañismo en Asturias, ya que cartografió la montaña Asturiana, un trabajo reflejado en la gran cantidad de libros que publicó.

Más de su faceta de pionero de los deportes de aventura en la región. Unido a su interés por la montaña surgió el amor por el esquí, una actividad de la que fue uno de los pioneros. Sus familiares relatan cómo «en los años 30 y 40 del pasado siglo acudían los fines de semana a *Valgrande*, en el tren del Norte, que los dejaba en *Busdongo* y tras una larga caminata llegaban al

puerto de *Pajares* donde esquiabán en la *Cerra*, cuando el exceso de nieve les impedía llegar al *Brañillín*, y allí, con *Chus Valgrande*, los *Gonzalez de Lena*, *Garrido* y los *Armiñán*», disfrutando de unas jornadas de esquí «inolvidables». Años más tarde, *Arias Blanco* sentiría una enorme alegría cuando se cumplió «el gran sueño de su amigo *Chus Valgrande*», cuando en 1954 se inauguró oficialmente la estación de esquí de *Pajares*. Mucho después, también volvería a alegrarse cuando *Aller* tuvo su propia estación: *Fuentes de Invierno*.

Con el paso de los años, empezaron a llegarle también algunos reconocimientos. Entre ellos, el de protagonizar el libro «*Ricardo Luis Arias*, pionero e intérprete de la intrahistoria de *Aller*», escrito por *Arcadio Alonso*. Él mismo recopiló algunas de sus vivencias en otra obra, «*España, república, franquismo y transición*», en la que volvía a demostrar ser un espíritu libre, sin ataduras. «Siempre he ido por libre. Vi caer, con doce años, una anticuada monarquía que estaba hundiendo a los obreros. Vino una república y nos ilusionamos, pero los extremismos de unos y otros la llevaron después donde la llevaron. Entonces me propuse no defender ninguna ideología, solo un pueblo unido, en paz y solidario».

Fig. 2 / *Arias*, dispositivo de rescate en el *Urriellu*, 1970.

Fig. 3 / *Coronado Peña Ubiña*.



Fig.4 / Celebrando sus 100 años.

Fig.5 / Arias con su máquina de escribir.

Foto de Leoncio Camporro.

En su última etapa acabó siendo un vecino muy popular en Aller. Allá donde iba, la gente le hacía preguntas, se paraba a hablar con él. Sabían que tenían ante ellos a una persona que guardaba en su memoria un siglo de sabiduría, más de cien años de la historia de Aller y de Asturias.



TALLERES EL REGUERÓN

985 494 152 · 649 131 567
 Levinco. Aller marcostaller@gmail.com

MADERAS Y DESBROCES
Josin
 650 34 00 49
 COLLANZO, ALLER

VENTA DE TRAJOS FORESTALES
LEÑA

Autor: Alberto Álvarez Peña. Fundación Belenos

HESTORIES Y LLEENDES AL RODIU DE LA MUERTE NEL CONCEYU D'AYER

Ente tolos mitos y lleendes tradicionales asturianes les hestories sobre la muerte y los sos agüeros quiciabes son les que caltienen más vitalidá ente la nuesa xente. Equí vamos facer una esbilla de dalgunes hestories atopaes nel conceyu d'Ayer.

«Mio padre yera mineru y yera mui fumador, enantes y dempués de metese na xaula echaba un pitu y solía coincidir con otru amigu que tenía otru turnu. Cuando él entraba l'otru salía. Un día coincidieron echando'l cigarru y díxo-y l'amigu:

- ¡Oye Jesús!, toi preocupéu porque tengo a mio padre mui malu de silicosis y yo cuando me levanto de la cama veo pela ventana al cura y los ciriales del entieru na casa d'al llau. Asina llevo tres veces viéndolo.

Al tercer día salió mio padre del trabayu, duchóse, mudóse y foi pal Casinu. Namás llegar díxeron-y que'l so amigu morriera na mina. El cura y los ciriales que vía yeren la muerte d'él.

Tamién, si cantaba la curuxa yera señal de que diba morrer dalguién.

Había un paisanu que llamaben Manolín, de la parte'l Segundu, en Caborana, que yera maquinista nes mines que tenín los Marqueses de Comillas. Llamábinlu tamién Manolín el Maquinista. Cuando diba pa la mina oyía cantar la curuxa nun ocalitu qu'había al pie de la mina y decía él:

- Qué raro que cante la curuxa si nun hai naide que tea enfermu.

Él trabayaba de nuichi y la curuxa yá llevaba varios díes cantando ellí. Un día cantó la curuxa y un perru que tenía Manolín nun paraba d'aullar y el gatu miagando y rabuñando la puerte casa per dientro.

Manolín isi día matóse na mina. Tamién daba mala suerte ver una pega. Contábase tamién que les ánimes salín de nuichi y dicíen: ¡Andái de día que la nueche ye mía!».

[Contao por Isabel, Beli, Bernardo García, 83 años, natural de Caborana, vecina de Xixón, Recoyó'l 23 d'Avientu de 2021]



Fig. 1 / Nel orixen les ánimes en pena taben asina por cambiar de sifiu los moyones de les tierras.

«Contabín una historia de la Santa Compañía, pero dicín que yera la Virgen que diba siguida d'otres muyeres que morrieren, diba pel camín de Los Pontones, p'arriba de La Guaricia, en Pandullán y atopóse cola Santa Compañía una muyer que tuviere dos fíes, primero morriéra-y una y dempués la otra y taba toa apenada y al atopase vio qu'ente les muyeres que diben taben les dos fíes que-y morrieren y la última que morrió díxo a la hermana:

- Equí ta la nuesa madre - y dixo la primera que morrió:

- Esa ye la madre que nos crió na Tierra, que la nuesa madre delante va.

Y la muyer al oyer eso quitóse-y la pena que tenía»

[Contao por Nieves Tejón, 83 años, natural de Felechosa, vecina de Xixón. Oyólo contar a la xente mayor. Recoyó'l 19 de xunetu de 2022]

Nun ye raro que seya un personaxe fememín el qu'escomencie la procesión. En Santianes de Pravia fábase de La Bueste y La Pirrisía (una manada de perros escuros que van medrando según s'acerquen). La Bueste ye una muyer alta, escura que mete mieu. Nes lleendes xermániques les procesiones de defuntos van encabezaes por Berta, la muyer d'Odín o de Wotan, aunque equí la historia ta cristianizada cola Virxen que va delante de les ánimes.

«Falabín de la Güena Compañía, pasabín per equí, de nuichi per un camín, diben con lluces y too eso, como mazcaraos. Dicín que yera cosa de los cures.

Había una paisanina que tenía una gocha y vivía de lo que-y daba, criaba los gochinos y vendíalos. Un día desapareció-y la gocha. Había dos rapazos equí nel puiblu y ún d'el.los morrió y al poco presentóse-y al utru rapaz, al amigu, y díxo-y:

- Paga la gocha a la muyer que si non nun puedo entrar nel Reinu de los Cielos

Hubiera robao la gocha a la paisanina».

[*Contao por Pepe Alonso Fernández, 74 años, natural de Felechosa. Recoyó'l 25 de xunetu de 2005*]

«Había un peisenu que vivía en Casomera y tenía dos fías, qu'él quedara viudu. Tando na cuadra colas vacas y las rapazas el.las vieron una vela qu'al.lumaba na primaliega y la vela nun la l.llevaba naide. Dixeron las rapazas:

- Pá, mira que vela anda ehí.

El padre al.legóse y vio la vela aquel.la y nun-y gustó nada. Baxó pal puiblu y mandó al cura dicir las misas pola so muyer y la vela aquel.la nun volvió apaecer más».

[*Contao por Ángel Rodríguez, 82 años, natural de Casomera. Recoyó'l 14 de xunu de 1989*]

«Si cantaba la curuxa yera señal de que diba morrer dalguién igual que si vées volar tres cuervos. Frutos yera'l cura qu'había en Pel.luno, tando una vez nel despachu casa, yá marchara Concepción que yera la criada que-y preparaba la cena, oyó ruíu arriba y dixo él:

- ¿Quién será si Concepción yá marchó?

Subió pal pisu d'arriba y alcontróse con un matrimoniu que yá morriera va poco y dixéron-y que fuera a dicir a la sobrina que tenía que-yos char unes mises que-yos taben faciendo muncha falta, pero que nun se-y presentaben a el.la porque nun querín que-yos tomara mieu. Díxo-yos el cura aquel.lo y que si nun tenín dineru que nun se preocuparen que daba les mises il.li. Y diz el cura que-yos preguntó cómo yera aquel.lo l'otru mundu, pero que nun-y contaren ná que namás dixeron:

- Obra bien, que Dios es Dios.»

[*Contao por Maruja Díaz Velasco, 82 años, natural de Pel.luno. Recoyó'l 3 de setiembre de 2006*]

Si bien la creyencia nes ánimes de los defuntos ye precristiana, la llesia aprovechóse bien d'ello pal so porgüeyu.

«Hubiera equí, en Casomera, un cura y un cuñéu d'él ofreciera-y una casulla d'aquelles negres pero él muriuse antes y la familia nun comprara la casulla, entós el cura amaño con utru home que yera amigu'l cuñéu pa que-yos dixera que'l defuntu se-yos apaecía y tal y asina la familia compró la casulla al cura. Toos esos micios yera cosa de los cures».

[*Contao por Manuel Baizán Peláez, 78 años, natural de Casomera. Recoyó'l 1 de payares de 2002*]

«Si la curuxa cantaba tres veces nel teyáu d'una casa, dalguién de los que vivía ellí diba morrer»

[*Contao por Juan Varela Rodríguez "L'Asturcón", 88 años, natural d'Entepenes, vecín de Xixón. Recoyó'l 21 de mayu de 2019*]

El númberu tres apaecz abondo nesti tipu d'hestories.

«Del Permu dicen qu'había dos peisanos que se l.llevabin mui mal y ún d'el.los púnxose melu, a morrer y l'utru fuese pa casa d'il.li pa facer les paces y díxo-y que diba perdonalu y que lu perdonase pero l'utru nun quiso. El peisenu aquel morrió y l'utru quedó pensativu y empezó a pasalo mui mal porque'l murtu apaecía-se-y. Una vez presentóse-y y díxo-y:

- Cuando marche nunca vuelvas la cara pa mírame mientras marchu porque nun dibes poder resistir veme na forma na que marchu.

El peisenu miró pal suilu pa nun ver al muirtu marchar porque podía pasa-y dalgo malo. Col tiempu'l muirtu nun volvió presentase. Eso dicen que pasare, pero tamién había xente que ponía un sabanón p'asustar a la xente.

Per Casomera anduviere Domingón de Col.lanzo haciendo la pantasma después de la Guerra, asustando a la xente y haciendo que s'arrodillaren a rezar. Pero una vez presentóse-yos a unos nun camín, ensin dase cuenta que yeren los mozos que tabin na guarnición de Col.lanzo y diéron-y una somanta palos.»

[*Contao por Francisco Baizán, 73 años, natural de Casomera. Recoyó'l 14 de xunu de 1989*]

Una historia de mieos y ánimes que reclamaben mises pol so descansu foi la de la Casa'l Rayán, ente 1914 y 1915. Llegó a tener tal sonadía qu'apaeció na prensa per aquel entós.

Della xente dicía que yera l'espíritu del maríu de la tía Concepción y otros que yere un hermanu d'ella el que reclamaba asina les mises.

Llegó a dicise que l'hermanu de la tía Concepción matare a la madre de Cunda, la muyer d'ún que llamaben Pata Puerca. La casa onde vivía esa muyer taba metía ente l'arboleda p'arriba de La Felguerosa. Esa paisana yera madre d'once fíos. Ellí, va munchos años, celebrárase una boda y la muerta, daquella, taba sirviendo la comida y nesa casa había dos puertes una penriba y otra perbaxo y pela de riba entró un tiru y matóla. Tamién decín que'l tiru nun diba pa ella que querín da-y a un mozu que taba na casa y fuera amigu del hermanu de Concepción, pero qu'andaben reñíos. El rapaz en cuestión pa nun saber ná de too aquello, embarcóse y nunca volvió sabese d'elli. La casa esa taba nel sitiu que llamen La L.Linariega, aunque la xente conozla como la Casa'l Rayán.

Pasaron los años y entamaren pasar coses rares. La casa tenía bar. Oyíense ruios nel desván como si tuvieren xugando a los bolos y subía xente y nun se vía ná. Cayíen les botelles soles de les estanteríes. Les melecines del güelu de Felicidad cayíen rodando soles pela escalera y la cuna'l neñu cañicábase sola n'habitación col neñu dientro y llegaba dar vueltes y el neñu nun cayía al suelu. Otra vez apaecieren dos xatos amarraos xuntos cola mesma collera, eso nun lo podía facer nadie, la xente dio en dicir que yera cosa del Otru Mundu.

L'ALBORADA
Indumentaria tradicional
Instrumentos musicales
Complementos

617 261 516
www.alboradatradicion.com

C/ Ramón Pérez de Ayala
34 baxu, Mieres del Camín
ASTURIÉS

Ca'l Xabú
CALXABU.ES
INFO@CALXABU.ES

Hostel Casa de comidas
985 48 73 31
Cuérigo, Aller

Fue mirar allá la guardia civil y el cura, pero nun vien a naide. Pasaba un tiempu y aquello volvía otra vez. El padre de Felicidad (Fernando Espina) y Manolo Riestra ficieron un apueste de que diba dir a ver que pasaba. Taben nel bar con unos cuantos paisanos y aquello volvió pasar y la cuna'l neñu a cañicase y movese sola. Subió les escaleres Manolo Riestra y en cuantes pasó del descansu llevó un par de bofetaes que lu tiraren escalera abaxo, pero él nun vio a nadie. Siguieren pasando coses, echábense na cama y tiráben-yos de la ropa, salíen les sábanes pela ventana y nun veíen a nadie. A una tal Soledá, tando na cama durmiendo, tiráben-y de los pelos per baxo la almohada. Nel llavaderu de La Felguerosa llegó a dicise que la tía Concepción yera espiritista (aunque cuando dicién aquello, ella yá muriera). Enantes de morrer cuéntase que, a la tía Concepción se-y presentó l'hermanu cola forma d'una sombra escura y que-y preguntara:

- ¿Recíbesme? Soi'l to hemanu nun t'asustes.

Al pregunta-y qué quería dixo que precisare d'unes mises que tenía ofrecíes y nun pudiera dales. Concepción díxolo a los demás, pagaren unes cuantes mises gregorianes (cantaes) y aquello too desapareció, nun volvió sabese más de los mieos del Rayán.

[*Datos contaos por Antonio González Baizán, 73 años, natural d'El Rayán. Recoyó'l 14 de xunetu de 1989. Y sacaos de la prensa del momentu*]

Nesta historia mécese defuntos que reclamen mises, dellos pasatos que podemos atopar en delles hestories del trasgu (xuncir cola mesma collera los xatos, xugar a los bolos nel desván...) ye lo que, modernamente, llamen un casu de «poltergeist», (palabra préstamu del alemán «polter» -ruúu o marmullu- y «geist -espíritus»-).

Pero tamién hai otres vesiones que meten al mesmísimu díañu:

«Nel Rayán había una casa onde movíase too, temblaba too y había coses d'espiritismu. Llamabin la Casa los Mieos del Rayán. Contabin que fuera una muyer que taba cañicando'l neñu na cuna y'l neñu nun aparaba de llorar y ella fartucóse y dixo:

- ¡Qué te trubieque'l demoniu!

Y púsose tamién él solu a cañicase y oyíase na casa. Había munchos mieos, movíense les coses soles».

[*Contao por dellos vecinos de Valdevero (Morea). Recoyó'l 8 de marzu de 1987*]

Al cumplise un sieglu de los mieos del Rayán, en 2017, el diariu La Nueva España, llegó a entrevistar a José Manuel González, bisnietu de Concepción González, que viniera de Camplongu (Llión) y asitárase nel Rayán. Llegó a vivir 103 años. Tamién dicen que la sombra negra que se-y presentara díxo-y un secretu que nun podía dicir a nadie hasta que nun se sintiera morrer. Pero Concepción morrió y nada dixo. El bisnietu vive agora na casa del Rayán, nun volvió pasar nada, pero muncha xente entá tien alcordanza d'aquellos mieos.

Hestories d'esti tipu húboles n'otros conceyos d'Asturies, valgan los exemplos de la Casa los Mieos, en Torazu (Cabranes) onde llegaren a requerir a un paisanu al que llamaben El Ferruro Porciles (Piloña) del que decín que yera espiritista pa conxurar los mieos de la casa. La Casa los Mieos del Esperidal (Nava/Bimenes) onde tamién movíense les coses soles. La Casa'l Trasgu en Castañéu (Llanera). La Casa los Mieos de Muñó (Siero), a la que tamién llamaben la Casa'l Duende, hacia los años 1940-1950. La Casa'l Mieu de Verdiciu (Gozón) na casa conocida enantes como el Molín d'Escobéu, hacia 1966, que llegó a salir tamién na prensa estatal (diariu El Caso). La Casa'l Mieu en Lluera (La Xungarosa-Avilés) onde movíense solos los colchones, los platos y víense sombras na paré y llegaron tamién a requerir la intervención de la guardia civil.

La creyencia de que los muertos vuelven pa intervenir nel mundu de los vivos dióse nel paganismu européu. La llegada del cristianismu acabó asimilándolo, inventando'l Purgatoriu; nun primer momentu'l cristianismu namás consideraba'l Cielu o l'Infiernu como destín de les ánimes. Tertuliano na so obra *De Ánima*, (210-211) asentó les bases del del Purgatoriu, esto desendolcólo San Agustín na so obra *Los cuidados que hay que dar a los muertos* (121-124). Más sero Gregorio Magno (540-604) decía que «Les apariciones de los defuntos son mensaxes divinos» y Pedro Damián (1145-1157) decía: «La clemencia divina enseña a los vivos por mediación de los muertos».

La Santa Compañía, tamién conocida como Güestia, tien un aniciu paganu, los defuntos condergaos a caleyar pela eternidá nun tán nel Purgatoriu orixinalmente, sinón porque movieron los finxos, los moyones que marquen les llendes de finques, güertos y parroquies pa robar unos metros más de tierra. Nun algamarán el descansu eternu hasta que nun vuelvan a colocale los finxos nel sitiü orixinal. Pero'l castigu nun ye por «robar» terrén sinón porque nel vieyu paganismu esos moyones yeren sagraos porque nellos vive'l xeniu tutelar del terrén, el vieyu *genius loci*. Esta idea ye la qu'aprovechó'l cristianismu con calter moralizante.

BIBLIOGRAFÍA

ÁLVAREZ PEÑA, A. (2015) *Leyendas asturianas de difuntos*, ed. Jardín Botánico Atlántico de Gijón (Xixón)

LECOUTEUX, C. (2013) *Chasses Infernales et cohortes de la nuit au Moyen Âge*, ed. Imago (Paris)

- (1999) *Demonios y genios comarcales en la Edad Media*, ed. Jacobo Olañeta (Mallorca)

- (1998) *Fantasmas y aparecidos en la Edad Media*, ed. Jacobo Olañeta (Mallorca)



Fig. 2/ Colos nomes de Güestia, Santa Compañía, Santa Compañía o Estadea conózse a las ánimes en pena.

AHORA
TIENDA ONLINE
laterneradecasa.es





LA CALIDAD ES NUESTRO COMPROMISO

Cría propia de terneros
Jamones de Nembra "Gran Reserva"
Terneras para congelador incluido despiece y transporte
Especialidad en productos asturianos artesanales

CARNICERÍA BLANCA
 Calle La Estación, 4 - Moreda de Aller

~ 985 482 634 / 659 575 343 ~

La Sotrabia

Ánxel Álvarez Llano



NUEVA EDICIÓN DEL CONCURSU DE MÚSICA Y TONÁ VALLES D'AYER

L'Excelentísimu Ayuntamiento d'Ayer acaba d'entamar una nueva edición del Concurso de Música y Toná Valles d'Ayer. Va desarrollase ente'l 28 d'abril y el 30 de xunu. El día 7 de xunetu va facese la entrega de premios nel Teatru-Cine Carmen de Morea.

Establécense cinco categoríes:

TONADA MASCULINA
«PREMIU PEPIN DE LA RUMIÁ»

TONADA FEMENINA
«PREMIU CHÚCHA DE NEMBRA»

TONADA ALLERANA
«PREMIU CARLITOS EL DE MURIAS»

TONADA INFANTIL
«PREMIU ATAULFO LADA CAMBLOR»

GAITA SOLISTA:
«PREMIU TINA CASTAÑÓN»

Tamién se va a otorgar un premiu a la meyor interpretación de tonada ayerana tanto na fase de eliminatories como na semifinal.

Exerce como director, el gaiteru Diego Lobo y el xuráu de la canción ta compuestu por Liliana Castañón y Álvaro Fernández Conde, mientras que nel de gaita van tar Alfonso Fernández y Eduardo Castañón.

Esta ye la tercer edición del concursu que podemos considerar yá como un referente dientro d'Asturies, con una alta participación y un bon nivel, contando con intérpretes consagraos y con nueves promeses de la tonada.

El conceyu d'Ayer siempre foi un referente dientro de la tonada asturiana y tamién por contar cola variedá ayerana, que según los estudiosos y lo mesmos cantadores supón un retu interpretativu importante.

Dende Santos Bandera, consideráu como un clásicu, fueron y son muchos los cantadores ayeranos que destacaron y destaquen nesta modalidá y tamién nel restu, con grandes campeones y perimportantes grabaciones.

Foi una bona idea dar nome a los premios con dalgunos d'ellos y lóxicamente entiéndese que nun puedan personalizase muchos más que tenemos nel cantu la memoria y que resultaría difícil tamién reseñar equí como Veneranda, Pepe Requejo, Tonín de Nembra, Jaime Caleya, Salvador Vázquez, Román Prieto, Enrique Castañón, Tino Arnizo...

PREMIOS A LA SOLIDARIDAD Y LA TRADICIÓN

La Sociedad Humanitarios de San Martín ha dado a conocer sus premios anuales a la Solidaridad y la Tradición que este año han recaído en la Fundación Alimerka y en la cantadora de tonada Jesusa Fernández, «Chucha de Nembra», respectivamente.

El jurado del premio «Colmena de Oro a la Solidaridad» reconoce a la Fundación Alimerka que: «Desde hace 20 años persigue el bienestar de los colectivos más vulnerables y desfavorecidos, procurando aliviar carencias o necesidades originadas por privación material, enfermedades o cualesquiera otras circunstancias personales incluida la diversidad social o funcional. No solo desarrolla programas relacionados con la alimentación, la salud y la calidad de vida de los más desfavorecidos, sino que colabora con distintas entidades y organismos apoyando y promoviendo necesidades e iniciativas de la sociedad en el ámbito de la investigación, de la sanidad, la educación y la cultura entre otras muchas dentro de su ámbito de influencia como son Asturias, León, Zamora, Valladolid... y que dentro de su programa de asistencia alimentaria incluye aportaciones o colaboraciones con cientos de residencias, hospitales, bancos de alimentos, viviendas tuteladas y comedores sociales».

Por otro lado, el jurado del premio «Espiga Escanda de Oro a la Tradición», valora en Chucha de Nembra: «Atesorar una larga y reconocida trayectoria como cantadora de tonada no profesional y el esfuerzo

por hacerse un hueco en esta disciplina como mujer innovadora, componiendo, interpretando la misa de gaita, transfiriendo y divulgando, como maestra, sus conocimientos, tarea que sigue realizando en la actualidad, preservando esta parte importante de nuestra cultura».

Chucha de Nembra es una cantadora de tonada de reconocido prestigio que en los difíciles años de la posguerra se inició en los concursos que por aquel entonces se organizaban, como el del diario *Región*, llevando, a su vez, por toda Asturias y fuera de ella un cuidado repertorio y una exquisita voz. Realizó grabaciones que hoy son un referente para los nuevos intérpretes. El Valle del Río Negro, su lugar de nacimiento, siempre va a estar presente en sus interpretaciones mostrando de esta forma un especial apego al territorio más cercano.

La misa asturiana de gaita fue un reto importante en su carrera, teniendo como maestro a Antón el de Santibanes, a lo largo de los años fueron muchas las misas cantadas, incluso en la catedral de Barcelona.

Se sumó a la renovación de la tonada, con composiciones propias y de otros autores, para ser acompañadas al piano. Aquí muestra una gran sensibilidad en la elaboración de las letras.

Ejerció como maestra de voces jóvenes como el caso de Liliana Castañón, hoy una gran campeona de la tonada asturiana.





EXPOSICIÓN DE EL FERROCARRIL HISTÓRICO TRUBIA-COLLANZO ACUARELAS

Entre el 4 y el 26 de abril la sala de exposiciones Antonio Sellaño del Centro Cultural de Moreda acogió la exposición de acuarelas: Memoria del pasado. Vindicación presente. El ferrocarril histórico Trubia-Collanzo.

La muestra recoge una colección de 30 acuarelas de Santiago Díaz que recorre artísticamente la esencia de esta línea ferroviaria, donde el paisaje, los trenes y las estaciones son los protagonistas principales.

El solo hecho de poder contemplar esta exposición, comisionada por Toño Huerta, ya resulta altamente interesante por la belleza y extraordinaria factura de las acuarelas, pero detrás de ella hay una causa que persigue el reconocimiento histórico de la línea ferroviaria y una propuesta para el presente de la misma.

La APHIT (Asociación del Patrimonio Histórico Industrial de Trubia), organizadora de la exposición, viene demandando la puesta en marcha de una línea histórico-turística con salida de la villa de Trubia. Una iniciativa

que respaldan otras asociaciones que defienden el Patrimonio Industrial, como la Asociación Cultural y Minera Santa Bárbara, de Mieres, que lleva años trabajando en la creación de un Ferrocarril Histórico, y los Ayuntamientos por los que transcurre la línea.

El Ferrocarril Vasco-asturiano forma parte del patrimonio histórico allerano y por ello sería interesante que esta idea fructificase. Un ferrocarril histórico debe conllevar la conservación de las infraestructuras, que a lo largo del tiempo prestaron servicio para el funcionamiento de la minería del carbón y el transporte de personas.

Su puesta en marcha con fines históricos y turísticos sería una solución realmente sostenible frente a otras iniciativas menos conservacionistas, potenciaría la realidad paisajística y dinamizaría el territorio, tal como vienen demostrando otras experiencias similares en Europa.

Esta exposición de carácter itinerante está siendo muy reconocida tanto por su carácter artístico como por la causa que la ha hecho posible.

**Memoria del
pasado.
Vindicación
presente.**

MONTEPIÓ DE LA MINERÍA SPA FELECHOSA

MONTEPIÓ DE LA MINERÍA / SPA FELECHOSA

Con la cultura allera

La Residencia SPA de Felechosa, dependiente del Montepío de la Minería, ofrece además de las prestaciones residenciales otras para el público en general. De esta forma se crean unos lazos de socialización con los habitantes del Alto Aller y de aquellas personas que se acerquen a la localidad de Felechosa.

Entre otras actividades se puede disfrutar de Jornadas culturales, conferencias, presentación de libros, etc., que dinamizan culturalmente este entorno rural.

Los años de la pandemia del Covid supusieron un parón para estas actividades que desde principios de este año ya pueden ser retomadas. Es el caso del SPA que desde el lunes, 15 de enero de 2024, ha reabierto sus puertas al público general, una instalación que nos permite disfrutar del poder de la hidroterapia y que además de los tratamientos en la piscina central del SPA cuenta con servicios a mayores como inhalaciones, maniluvio y pediluvio y servicio de podología.



MONTEPIÓ Y MUTUALIDAD DE LA MINERÍA ASTURIANA

El proyecto social y solidario de la familia minera

Turismo de Salud y Bienestar, Atención a Mayores y Discapacidad, Previsión Social y Mutualismo, Ayudas y Becas, Cultura y Memoria minera.
Si tienes #AlmaMinera participa; #MUTUALIZATE **Tenemos un gran legado que mantener vivo.**



MONTEPIO@MONTEPIO.ES

Instagram Facebook Twitter YouTube LinkedIn

SANTO ANTÓN SANTO ANTÓN EN MOREA RIBA EN MOREA RIBA

La creación, en 2023, de la A. VV. «Moreda de Arriba - Godina» supuso un impulso para la celebración de la fiesta de Santo Antón, la primera del año en el concejo. Fue un reto que superaron con éxito y seguros de su continuidad también la prepararon para este 2024.

La conocida antaño como romería de Santo Antón tiene su celebración el día 17 de enero, si bien, como en este caso, se trasladó al día 20 para aprovechar el fin de semana. A lo largo de los años las celebraciones van cambiando, pero esta sencilla fiesta mantiene la esencia de las antiguas romerías donde la celebración religiosa, con procesión, puya del ramu, música del país y comida familiar de confraternización son sus señas de identidad.

El culto a Santo Antón tiene mucho arraigo en Asturias, quizá por aquello de tratarse del patrón de los animales, pensando en la tradición ganadera de la tierra. Además, al celebrarse en invierno se suele asociar a comidas contundentes como colofón de la fiesta.



Fotografía: Capilla de San Antón, Moreda de Arriba. © Camilo Alonso

En Morea Riba la fabada con llacón y les casadielles parecen ser las viandas preferidas y quizá también por eso la subasta del ramu incluía los llacones y el tradicional dulce que son muy cotizados.

Precisamente suele apodarse en Asturias a San Antonio Abad como «el llaconeru» que lo diferencia claramente de su homónimo San Antonio de Padua, aunque a este se le denomina «casamenteru».

Constantino Cabal decía de Santo Antón «que era santo de campo libre y de horizonte profundo» y refiriéndose precisamente a esta romería campesina de Morea Riba la definía como, «fiesta clara, fiesta viva, fiesta de epigrama y égloga, fiestas de gaita y tambor...»

Esto nos corrobora la tradición que acompaña a esta celebración claramente relacionada con la cultura campesina y seguida con devoción, pensando en la protección que pudiera ejercer el santo sobre el ganado, del que dependía buena parte de la economía doméstica.

En Morea Riba comparten ermita San Antón y San Roque pero la puya solo se celebra por Santo Antón, sin menoscabo de la devoción que se le profese al segundo, está claro que el protector de los animales parece ser el preferido.

La ermita está emplazada en un lugar muy vistoso y pertenece al barroco rural, de mediados del siglo xvii, tan extendido en Asturias. A pesar de haber sufrido dos incendios y con la reparación efectuada en 2004 presenta un buen aspecto.

La idea de fomentar esta celebración por parte de la Asociación de Vecinos resulta muy interesante ya que la larga tradición de esta romería bien merece que continúe como muestra de recuperación del patrimonio cultural inmaterial de nuestro concejo.

609 718 285
985 483 467
985 480 527
www.aselet.es



ASELET S.L.
Instalaciones y reparaciones eléctricas
Certificados de instalaciones eléctricas (Boletines)
Empresa instaladora autorizada
Victor Díaz García

Moreda: C/ Constitución, 55 B
Caborana: Avda. Aller, 1 B Aller



Olaya miel ecológica
Miel de eucalipto, castaño y brezo

www.mielasturias.com
Tfno./ Fax.....985 487 396
Móvil.....659 636 164
Fax.....985 215 592

ÀREANORTE

RAÍCES DE CARBÓN

.....
Ramiro Fernández
Psicoesteta
.....

Nací en una de las aldeas del valle del Río Negro, en San Miguel de Nembra, una zona de fuerte raigambre minera, labradora y religiosa. Fui el menor de siete hermanos de una familia humilde que se ganaba el sustento en la mina, arando el campo y atendiendo nueve cabezas de ganado. Nunca nos faltó de nada, pero tampoco nos sobraba. Eran tiempos de posguerra. Casas y hórreos habitados por lugareños y emigrantes, principalmente andaluces que venían a trabajar en las hulleras. De sol a sol. Los inviernos eran tan fríos como largos y solamente la cocina de carbón y de leña conseguía atemperar la vivienda. El agua se traía de la fuente. El sábado era el día del baño y el domingo íbamos todos juntos a misa y a lavar la ropa al río.

Recientemente cumplí ochenta años. Resido solo en la octava planta de un edificio ubicado en el centro de Oviedo. Tanto mi padre como tres de mis hermanos fallecieron del tercer grado de silicosis. Únicamente me queda una hermana con vida. Hace casi seis décadas abrí mi propio negocio en el que a día de hoy trabajan diez colaboradores, algunos nacidos en América que emigraron a nuestro país buscando un porvenir. Cerramos por descanso dos días a la semana. En mi casa hay calefacción, agua corriente, lavadora y cocina eléctrica. Los fines de semana acostumbro a ir a Gijón a pasear y ver el mar. Me relaja.



RAÍCES DE CARBÓN

Mi padre y hermanos llegaban a casa a diario con la cara y la ropa tiznada de carbón. Mi madre cargaba la colecta de la huerta y lo que compraba en el economato en un cestón que portaba en la cabeza. El colegio me quedaba a cuatro kilómetros. Iba andando. En la aldea había una tienda donde vendían casi de todo e iban apuntando los gastos de las familias hasta que a principios de mes se saldaban cuentas. Con apenas once años a seis *guajones* y a mi nos mandaron al seminario. Por circunstancias de la vida tuve que abandonar los estudios para ayudar a uno de mis hermanos a sacar adelante su negocio, un oficio que desempeñé el resto de mi vida.

Oviedo es una ciudad culta, histórica cosmopolita y refinada. Sus habitantes son elegantes y les gusta cuidar su imagen. Hay infinidad de comercios donde uno puede elegir entre una inmensa variedad de prendas y complementos de vanguardia. También grandes supermercados de alimentación. Los pagos se realizan en el acto, ya sea en efectivo, con tarjeta de crédito o incluso en el teléfono móvil. No pude ir a la universidad, por falta de recursos primero y por falta de tiempo después, pero jamás dejé de leer y formarme.

Este es el gran contraste que me tocó vivir en primera persona. El despoblamiento de aldeas, villas y pueblos de Asturias. Quizá sea la evolución lógica de la sociedad que poco a poco olvida sus raíces aunque nada se pierde mientras haya alguien dispuesto a recordar y alguien presto a escribir.



EL CAMINO DE SANTIAGO Y DEL SALVADOR POR SAN ISIDRO Y BRAÑA

Santos Nicolás Aparicio

EL CAMINO DE SANTIAGO Y DEL SALVADOR

El Camino de Santiago y del Salvador. Por San Isidro y Braña, acaba de ver la luz el pasado mes de abril y es obra de Santos Nicolás Aparicio, con prólogo del historiador y arqueólogo Jorge Camino. Un libro-guía que se ocupa de la traza original del Camino Real desde Puente Villarente (León) hasta Uxo/Ujo (Asturias).

Actualmente, tras la oficialización de la Ruta Jacobea Allerana (BOPA nº 15, de 24 de enero de 2023), el autor, como señala en la Introducción, pretende que este estudio sea útil para aquellos caminantes y peregrinos que se sientan atraídos por esta «nueva» oferta del Camino de Santiago en su variante del Salvador de Oviedo por los puertos de San Isidro (León) y Braña (Asturias).

Cuando hablamos de libro-guía habría que matizar que éste va mucho más allá de lo que habitualmente se entiende por una guía turística al uso. En este caso tiene un peso específico la rigurosa investigación histórica y el trabajo de campo acerca del itinerario, tanto en la vertiente leonesa como en la asturiana. De igual forma se acompaña de la cartografía histórica que sirvió de base al autor para elaborar las siete etapas de las que consta el recorrido hasta completar los 131 km del mismo que abarcan siete municipios de León y dos de Asturias, con el obligado paso por los puertos de San Isidro y Braña.

La descripción pormenorizada de las etapas incluye el *track* y los elementos arqueológicos y turísticos que se encuentran al paso, mencionando también

los establecimientos hosteleros y alojamientos disponibles para el caminante.

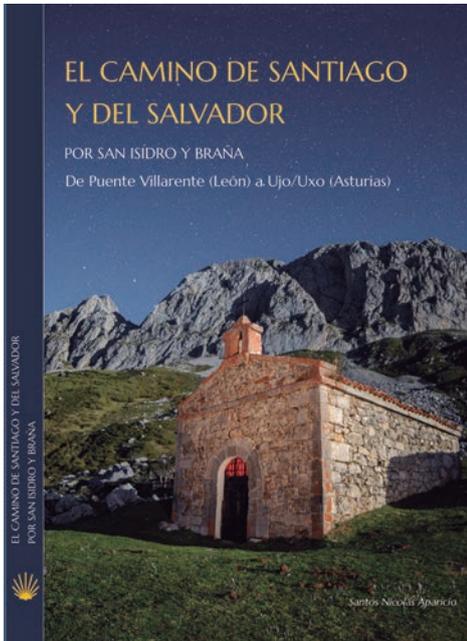
La parte final del libro incluye un completo anexo cartográfico a escala 1:10.000, que junto a los códigos QR de cada etapa pueden ser visualizados en el teléfono móvil o en dispositivos gps evitando la pérdida del camino.

El autor ha diseñado una **página web de apoyo al libro-guía** en la que están disponibles los track en formato gpx para ser cargados en dispositivos gps tipo Garmin o en diferentes apps de gps.

No menos importante es la amplia aportación gráfica que ilustra la publicación reflejando trechos del camino, paisaje, pueblos y patrimonio que se pueden admirar a lo largo del recorrido.

En lo que atañe a la parte allerana del camino no deja de ser una indiscutible referencia de cara a la futura señalización que habrá de acometer la Administración. El contrastado conocimiento del medio que atesora Santos Nicolás, como se demuestra en publicaciones anteriores referidas a la Parroquia de El Pino y del puerto Braña, se concreta ahora específicamente en esta ruta jacobea.

En definitiva, un libro que conjuga la investigación histórica con la información práctica para darle sentido a una vía de comunicación ancestral para que no se quede únicamente en un reconocimiento oficial.



SANTOS NICOLÁS APARICIO (Felechosa)

Licenciado en Ciencias Geológicas y profesor de Enseñanza Secundaria. Es cofundador y miembro del consejo editorial de la revista cultural Estaferia Ayerana del concejo de Aller (Asturias).

Ha realizado trabajos sobre la etnografía y el folclore de Aller y de otros concejos de Asturias publicados en las revistas Estaferia Ayerana, Asturias (Colectivo Belenos), Vindomus (Lena) y Revista de Folklore (Fundación Joaquín Díaz). También ha publicado producciones multimedia en soporte de CD-Rom y DVD sobre los temas referidos, en especial la titulada Los vaqueros de Felechosa (2005). En 2017 publica el libro Mapa Toponímico y Geográfico de la parroquia de El Pino-Ayer/Aller y en 2022 El Libro de Braña (Ayer/Aller).



CAJA RURAL
DE ASTURIAS

«Pildores de vino»

Serafin el "Reveniu",
foi a Collanxo a les fiestes
y yá taba aflaqueciu
de fame y echando pestes.

Lleva munchos años fuera
y hoi que decidió volver,
son les cuatru y nu hai manera
d'atopar nonde comer.

Ye un gran bebor de vino
y recorrió tolos bares
y en unu, atopó a Ferino
unu de sos familiares.

- ¿Qué tal primu?, ¡menos mal!.

Ea too enlleno, ¡vaya día!.

Si nun ye por ti' chaval...

¿Quéate algo comía?.

- Si' home sí, vamos pa casa,

- dix-y el so primu Ferino-
unque sabes lo que pasa,
yo nun bebo, nun hai vino.

Comió a seques y fartóse
y va y dix el primu aquél:

- Pon-y el postre Marijose.

Hai uves de moscatel.

Serafin el "Reveniu"
ante aquél ofrecimientu,
mira pal primu ofendiu
y dix-y con dolimientu:

- Paerme mal, dix-y él.

Si alguna vez me das vino,
tu pónesmelo a granel,
nunca en pildores Ferino.

«"Endosando" un talón»

Dicen que'l verbu "endosar"
que ye llantar un trabayu,
pero tamién ye firmar,
echar un escarabayu.

Aurora ye una rapara
con l'estudiu elemental,
que na escuela nun dió traxa
y escribe y lee mui mal.

Pronto la mandaron dir
a ganalo cuantu antes
y fué a la ciudá a servir
a unos amos importantes.

Daben-y un tratu excelente,
la rapara nun ye vaga
y el primeru, el mes siguiente
tocó-y recibir la paga.

La patrona, doña Irene
Costanra del Castañar,
nu-y dió dineru que suene,
dió-y un talón pa cobrar.

Por primer vez na so vida
foi a un bancu pa cobrarlu.

Dix-y el caseru enseguida:

- Bien uste' que endosalu.

- ¿Endoqué? - pregunta Aurora.

Dix l'home con malos artes:

- Bien que firmalu señora
como fai uste' nes cartes.

Con trabayu, nuna esquina,
fizo'l llabor la muyer,
dió'l cheque y ponía asina:
"La to Aurora que te quier."



SUPERMERCADO **DONATA**

Carnes y embutidos seleccionados. Pescados del Cantábrico. Fruta de la mejor calidad *Casa fundada en 1986*

DISEÑO AREANORTE | FOTOGRAFÍA CAMILO ALONSO

Especialistas
en
Allerana
Ternera

SUPERMERCADO DONATA Avda. de la Constitución, 18. Cabañaquinta. Aller
SERVICIO a DOMICILIO 985 49 40 51